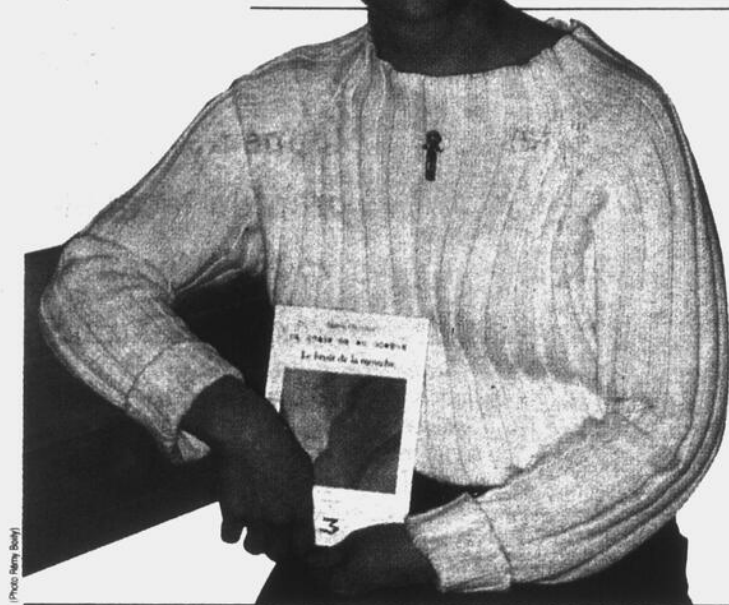


WEEK-END

Cahier **C** LE CANADA FRANÇAIS
Le Mercredi 13 décembre 2000



Maryse Choinière lance son premier roman

JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Maryse Choinière ne chôme pas. Professeur au Cégep à plein temps, mère de deux garçons à temps plein aussi, elle vient de faire paraître «Le bruit de la mouche» aux Éditions Trois. C'est un premier roman après deux recueils de nouvelles.

En entrevue, la principale intéressée dit ne pas se considérer comme une romancière. Cela ne l'empêche pas pour autant d'écrire des histoires où se lovent le merveilleux, le fantastique. — Page C-3

Casse-Noisette: tout un défi pour le Ballet classique

MICHEL PHANEUF

La présentation d'un ballet de l'envergure de «Casse-Noisette» représente tout un défi à relever pour le Ballet classique du Haut-Richelieu. Avec le bénévolat et l'implication du milieu, ce beau défi deviendra réalité du 14 au 17 décembre, au Théâtre des Deux Rives. — Page C-2



Urbain Desbois: une question de goût!

MICHEL PHANEUF

Prenez un chanteur qui n'a pas beaucoup de voix. Donnez-lui une guitare dont il ne jouera pas nécessairement mal mais de façon tout de même brouillonne. Ajoutez-y des textes du genre «On vit tous au salaire minimal, y'a pas de danger de faire une overdose avec des miettes...». Vous obtiendrez alors quelque chose qui ressemble beaucoup à Urbain Desbois. Quelque chose de bon ou de mauvais? Ça, c'est essentiellement une question de goût. — Page C-4



DISQUES

Les Beatles sont toujours numéro un!

Le dernier disque compilation des Beatles, avec des ventes de douze millions de copies en quelques semaines, prouve que cette formation est toujours numéro un dans le cœur des mélomanes.. — Page C-6



INTERNET

Un ordinateur sous le sapin?

En cette fin d'année 2000, il n'y a peut-être pas plus beau cadeau familial qu'un ordinateur que l'on pourra brancher à Internet. Le père Noël lui-même s'est équipé et compte bien l'utiliser pour livrer les e-cadeaux des cyberjeunes... et moins jeunes. — Page C-10



LECTURE

Bas de Noël pour lecteurs et non-lecteurs

À moins de deux semaines de Noël, notre chroniqueur littéraire, Jean-François Crépeau, vous fait quelques suggestions de cadeaux en s'inspirant de ses lectures personnelles. — Page C-9



SOMMAIRE

Cinéma	C-7	Lecture	C-9
Horaires Cinéma	C-11	Musique	C-6
Horoscope	C-20	Plaisir du vin	C-17
Internet	C-10	Vidéo	C-8

Dugré & Bonneau
100, RUE AUBRY, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
346-5526

À VOTRE SERVICE
DEPUIS 35 ANS



INFORMEZ-VOUS SUR NOS THERMOPOMPES ET CLIMATISEURS

YORK

FUJITSU

THERMOPLUS[®] AIR INC.

Les temps changent...
les températures
aussi!

Optez pour le confort et la sécurité en toutes saisons avec les thermopompes de qualité supérieure York.



239226-02-26-1

«Casse-Noisette», une production d'envergure... familiale

MICHEL PHANEUF

La présentation d'un ballet de l'envergure de *Casse-Noisette* représente un défi énorme: des centaines de personnes aussi bien sur scène que dans les coulisses, des décors élaborés et imposants, des costumes et des maquillages en quantité industrielle... tout dans ce célèbre spectacle exige une équipe et une organisation qui frôlent la démesure. Si certains organismes ont les moyens techniques et financiers pour s'attaquer d'emblée à une telle production, d'autres doivent déployer beaucoup d'imagination pour obtenir des résultats professionnels avec des ressources somme toute modestes. C'est le cas du Ballet classique du Haut-Richelieu qui réussit à tenir son pari en faisant de *Casse-Noisette* une entreprise où le bénévolat et l'implication du milieu jouent un rôle essentiel.



Quelque 80 adultes, principalement des parents des jeunes danseurs, prêtent leur concours à cette production de *Casse-Noisette*.



Jacques Lee Pelletier, maquilleur professionnel, a lui aussi apporté son aide au spectacle. M. Pelletier collabore régulièrement avec le Ballet classique du Haut-Richelieu depuis 1989.



Les soldats et les souris en répétition.

Cette formule a été mise de l'avant par Ballet Ouest de Montréal, l'organisme qui présente *Casse-Noisette* en collaboration avec le Ballet classique du Haut-Richelieu (BCHR) les 14, 15, 16 et 17 décembre prochains au Théâtre des Deux Rives, indique la présidente du BCHR, Mme Cécile Tremblay. En vertu de celle-ci, les parents des enfants qui tiennent des rôles dans le spectacle doivent eux aussi s'impliquer dans la production, soit au niveau de l'organisation, de la technique, ou même de la scène.

PLUS DE 200 PERSONNES

Cette production de *Casse-Noisette* implique plus de 200 personnes nous explique Mme Tremblay. Quelque 80 enfants, à peu près autant d'adultes, sans oublier les danseurs de Ballet Ouest qui sont un peu plus d'une trentaine. À ces derniers s'ajoutent près d'une dizaine de solistes dont quelques-uns sont de la région, notamment Alexandra Santerre qui incarne Clara, Mélanie Beauvais, elle-même membre de Ballet Ouest, qui fait le solo de la poupée mécanique, et Daniel Langlois dans les rôles du père et du roi des souris.

Si les jeunes tiennent principalement des rôles tels ceux des enfants dans la scène de la fête, des souris, des bonbons et des petits chefs cuisiniers dans le deuxième acte, des chevaliers, des soldats et des lieutenants dans la scène de la bataille, les adultes, eux, participent au spectacle en incarnant les parents et les grands-parents et en faisant partie des différents comités mis sur pied pour assurer l'organisation.

Il y a par exemple le comité responsable du maquillage - il faut maquiller tout le monde, non seulement lors des spectacles, mais lors des générales - le comité de

la restauration, le comité de la promotion (publicité, affiches, etc.), le comité responsable des enfants, le comité responsable des costumes, le comité d'arrière-scène, le comité responsable des commanditaires etc.

DES FAMILLES COMPLÈTES

Et non seulement cette implication touche-t-elle jeunes et moins jeunes, mais elle prend aussi une dimension familiale. « Il y a des familles complètes qui prennent part à la production, souligne Mme Tremblay. C'est le cas par exemple des Nadeau-Guillemette

dont les deux parents et les cinq enfants font partie du spectacle. La responsable de la chorégraphie a même ajouté un rôle de petite souris à la distribution pour que le plus jeune qui n'a que cinq ans puisse être de la partie! »

Comme le souligne la présidente du BCHR, on compte également parmi les bénévoles des personnes qui n'ont pas d'enfants dans le spectacle. « Nous avons la chance de pouvoir compter sur des gens extraordinaires, indique-t-elle; extraordinaires par leur implication, extraordinaires par leur dévouement. »

Selon Mme Tremblay, cette formule basée sur l'implication des familles et des bénévoles est essentielle à la présentation d'un spectacle de l'envergure de *Casse-Noisette*. « Sans ça, on ne pourrait pas arriver à le faire », affirme-t-elle.

Mais le fait que des gens du milieu prennent part au spectacle ne signifie pas que la production ait un caractère amateur. Comme le fait valoir la présidente du BCHR, les danseurs de Ballet Ouest, l'organisme qui présente *Casse-Noisette*, sont tous des professionnels de haut niveau.

Bien plus, de souligner Mme Tremblay, l'implication des familles donne au *Casse-Noisette* de Ballet Ouest et du Ballet classique un cachet particulier. « Dans notre production, le grand-père est un vrai grand-père, pas un jeune danseur de 25 déguisé en homme plus âgé; les parents sont de vrais parents et les enfants sont souvent leurs propres enfants. Ça ajoute une chaleur et une qualité bien particulière au spectacle. »

Présenté par Ballet-Ouest de Montréal, produit par le Ballet classique du Haut-Ri-

chelieu de concert avec la SPEC, *Casse-Noisette* prendra l'affiche à six reprises au cours des prochains jours au Théâtre des Deux Rives à Saint-Jean. Quatre matinées scolaires auront lieu les 14 et 15 décembre, toutes à guichets fermés (on est toutefois à la recherche de bénévoles pour assurer l'accueil et la sécurité des jeunes spectateurs, indique Mme Tremblay). À celles-ci s'ajoutent deux représentations « grand public » le samedi 16 décembre à 19h30 et le dimanche 17 décembre à 14 heures. Dans le cas de ces deux représentations, des



En tout, plus de 200 personnes prennent part à cette production de *Casse-Noisette*. Parmi elles, on retrouve des danseurs de la région à titre de solistes.

Cérémonie de Noël dimanche à l'église St. James

Comme à chaque année à l'approche de Noël, l'église St. James convie la population à son traditionnel « Office de lectures et de chants » (*Service of Lessons and Carols*), le dimanche 17 décembre prochain à 19 heures.

Cette cérémonie comprend à la fois des lectures bibliques de circonstance et des chants de Noël, le tout présenté en français et en anglais.

Des pièces comme *Dans cette étable*, *Nouvelle agréable*, *Dors ma colombe*, *Le sommeil de l'Enfant Jésus* et *Venez, Divin Messie* seront ainsi chantées par un chœur formé de membres des chorales des paroisses St. Stephen à Chambly, St. James et St. Thomas More à Saint-Jean, sous la direction du Révérend Andrew Sandilands.

Toutes les personnes intéressées, quelle



Cette cérémonie comprend à la fois des lectures bibliques de circonstance et des chants de Noël, le tout présenté en français et en anglais.

que soit leur appartenance religieuse, sont les bienvenues à cette cérémonie. L'entrée sera bien sûr gratuite, mais ceux et celles qui le désirent pourront apporter des denrées alimentaires non périssables qui seront par la suite remises à la Saint-Vincent-de-Paul.

L'église St. James est située au 150, rue Jacques-Cartier Nord, coin Saint-Georges, à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

LE BRUIT DE LA MOUCHE

Après des nouvelles, un roman signé Maryse Choinière

JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Maryse Choinière ne chôme pas. Prof au cégep à temps plein, mère de deux garçons à temps plein aussi, elle vient de faire paraître *Le bruit de la mouche* aux Éditions Trois. C'est un premier roman après deux recueils de nouvelles, *Dans le château de Barbe-Bleue* (1993) et *Histoires de regards à lire les yeux fermés* (1996).

En entrevue, Mme Choinière nous a raconté un peu sa démarche littéraire. «J'ai commencé par écrire de la poésie, puis des nouvelles. L'importance des mots est plus grande dans une nouvelle que dans un roman, mais moins qu'en poésie. Les mots, comme objets littéraires, il faut qu'ils soient plus précis. Ceci dit, je ne me considère pas comme une romancière.» Cela ne l'empêche pas pour au tant d'écrire des histoires où se love le

merveilleux, le fantastique. «Oui, mais il y a aussi des textes plus réalistes. Il y a toujours l'univers du personnage construit avec ses rêves, avec son imaginaire et ce qu'il projette sur les choses. Dans *Le bruit de la mouche*, il y a une trame réaliste qui était beaucoup plus longue au départ et que j'ai coupée parce que je m'ennuie beaucoup à rester dans le réalisme.» Sur quoi insiste-t-elle alors? «Beaucoup plus dans les apparences. Il y a l'imaginaire du personnage qui se projette sur le réel, ses fantasmes, ses peurs : c'est l'épaisseur de la réalité et ce que je ne dis pas fait partie de cette réalité. J'ai quand même besoin de la trame; par exemple, dans *Histoires de regards*... c'était les photos et dans *Le Château Barbe-Bleue* c'était les faits divers. Ces choses me servent de pré-textes.»

Pourquoi alors en être venue au roman? «Adolescente, j'ai écrit de la poésie, sans la publier, jusqu'à maîtriser l'alexandrin. Ensuite, je suis passée à la nouvelle; j'en ai écrit, je connais les mécanismes.

Le roman, c'est une autre technique. Une fois que j'ai exploré le genre, que je suis allée au bout des possibilités, je change. Ça me tentait le roman et le sujet, je l'avais déjà exploré dans *Le Château Barbe-Bleue*. Là, j'avais envie de beaucoup plus m'étendre et, pour y parvenir, il aurait fallu que je fasse un ensemble des petites nouvelles et que cela se tienne, que ce soit lié.»

Quelle est la trame de *Le bruit de la mouche*? «Quand j'ai commencé, je voulais faire un roman policier; pour moi, ce fut le prétexte. La trame a été le point de vue. Je suis partie des travaux d'Hercule, cela constituait des pistes dont la piste de la vengeance. Puis, le point de vue a changé. Ce n'était plus sur l'inceste, mais sur Julia Fréchette. C'est devenu un livre sur la culpabilité, sur ce qu'on ne dit pas et qu'on traîne toute sa vie. J'ai donné tout le long la piste de Némésis. Il y a des éléments du roman policier : des pistes qui ne mènent à rien, le détective Gougeon qui représente la punition, etc. Au début, c'était clair : je ne voulais pas que Némésis aille en prison. Le détective la poursuit parce qu'il veut absolument que la vérité soit découverte : coûte que coûte, il lui faut un coupable et il faut qu'il punisse.»

Parlez-nous de Némésis et de Julia Fréchette. «Némésis (son nom est emprunté à la déesse de la vengeance de la mythologie), on ne sait pas exactement ce qui lui est arrivé. Elle n'est pas là pour vrai, elle n'existe que dans la tête de Julia Fréchette. J'ai décidé de ne mettre pas ça plus clair : c'est au lecteur de décider. Némésis a donc pris la forme d'une vengeance à cause de ce qui lui est arrivé. Elle a une double personnalité. Elle ne peut pas être victime, car la loi du silence l'enveloppe depuis son enfance. Julia Fréchette devient son porte-parole, son ange gardien. À la fin du roman, on sait qu'on est dans la tête de Julia alors qu'au début, Némésis ne sait même pas qui est Julia Fréchette.»

Quel est le thème du roman? «C'est l'inceste, le silence : le point de vue sur l'inceste. D'ailleurs, la bibliographie à la fin du livre est là pour bien comprendre ce qui se passe chez les victimes d'inceste. Pour moi ce qui est important, c'est qu'il y a toujours des personnes qui abusent d'autres personnes. Le pire, c'est quand tu veux en parler et que tout le monde te dit «Tais-toi!», «C'est pas



Maryse Choinière avec son roman *Le bruit de la mouche*. L'illustration de la page couverture a été réalisée par son fils aîné, Kim.

vrai!», «T'as pas droit de dire ça!» S'il n'y avait pas de silence, il n'y aurait pas de victime d'inceste : c'est cela qui m'intéresse. Je défends ce à quoi je crois, ce sont des observations réfléchies et documentées. Mais, je ne suis pas une victime d'inceste.»

Impossible de terminer cette rencontre sans demander à Maryse Choinière si elle a des projets d'écriture. «Sûrement un autre roman, car il faut encore que je me pratique. Mais pas tout de suite cependant, mes enfants étant encore trop jeunes et le roman demandant beaucoup de temps. Il faut pouvoir s'isoler (j'ai fini *Le bruit de la mouche* à l'abbaye de Saint-Benoît du Lac). J'ai d'autres projets, dont des histoires avec Kim, mon fils aîné. J'ai aussi envie d'illustrer et d'écrire, d'écrire et d'illustrer; ce sera peut-être de la poésie. C'est le sujet qui décidera du genre. Chose certaine, je ne ferai jamais de dessin réaliste, j'aime trop le mouvement et la technique orientale m'intéresse. J'ai aussi des projets multidisciplinaires : des voix, de la danse à partir de la scène du désert dans mon roman, un vrai show à partir du livre.» À voir la passion dans le regard de Maryse Choinière, il n'y a pas de doute que *Le bruit de la mouche* connaîtra d'autres vies même si sa lecture est déjà en elle-même un spectacle littéraire complet. ■



En concert dimanche à l'Oasis

L'Ensemble vocal de l'Écluse, nouvel ensemble fondé et dirigé par Sylvie Payette, présentera un concert de Noël le dimanche 17 décembre prochain à 13h30 au complexe L'Oasis à Saint-Jean. Le programme de cette représentation comprendra des airs de Noël français des 17^e et 18^e siècles, des cantiques et des chants traditionnels, de même qu'un pot-pourri que l'Ensemble a interprété avec Richard Abel lors de ses spectacles des 30 novembre et 1^{er} décembre derniers au Théâtre de Écluse. L'entrée au concert de dimanche sera gratuite et toute la population est bienvenue. Le complexe L'Oasis est situé au 1050, rue Stefoni à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

buffet chinois

LE CANTON

CARREFOUR RICHELIEU

Joyeuses fêtes à tous!

Le plus gros buffet de la région

Plus de 100 choix incluant:
· Mets chinois · Mets canadiens
· Viande fumée · Jambon
· Plus de 40 choix de salades
· Grande variété de desserts

25 décembre

Ouverture à compter de 16 h, avec notre super buffet du soir

1er janvier

À compter de 10 h, super brunch et buffet chinois.
À compter de 16 h, super buffet gastronomique, cochon braisé à l'oriental.

600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-7090

EN PLUS!
POUR LE BUFFET
DU SOIR
Pétoncles
à l'ail
Roti de bœuf
Roti de porc
Roti d'agneau

12⁹⁵\$

à volonté

Réservez tôt!

Plus de 400 places

Livraison gratuite

Venez défouler l'année 2000 avec nous



le 31 décembre en compagnie de
Josée Béliveau et ses musiciens

SOUPER GASTRONOMIQUE ET DANSE

champagne et
serpentins à minuit

69\$ par personne

Taxes et service en sus



Réservez tôt pour vos «partys» et soupers du temps des Fêtes, différents forfaits disponibles

Les
vendredis
soirs
MOULES
ET FRITES
à volonté
12⁹⁵\$

BRUNCH
le
dimanche
18⁹⁵\$
Moitié prix
enfants 6-12 ans

TABLE D'HÔTE
ET SOUPER
GASTRONOMIQUE
tous les soirs

FORAITS CHAMBRE
ET REPAS
Prix à partir de
159\$ pour
2 personnes
Services inclus - sur semaine

Offrir un
certificat-cadeau
de l'Auberge Quilliams
à Noël,
une bonne idée!

www.aubergequilliams.com Réervations: (438) 213-0101 ou 1-888-377-0101
372, chemin de la Fête, Lac Beauport (Sortie 20 autoroute 10)

Un dernier «Jeudi Show» avec La Volée d'Castors

MICHEL PHANEUF

Ils s'appellent «La Volée d'Castors», VDC pour les intimes. Ils sont six musiciens, tous dans la vingtaine et tous férus de musique traditionnelle. Ils seront les invités du dernier «Jeudi Show» de l'année, le 14 décembre prochain au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean.

La Volée d'Castors propose une musique qui se situe plus près du style traditionnel que du folklore, souligne le bassiste, contrebassiste et pianiste du groupe, Réjean Brunet. Les membres de VDC donnent toutefois à cette musique une saveur bien particulière, très actuelle même, grâce entre autres à des rythmes élaborés et des harmonies vocales plus complexes.

«En général, les textes de nos

chansons sont de souches traditionnelles mais proviennent de pièces assez peu connues, indique Réjean Brunet; la musique, elle, est composée par les membres du groupe, ou encore arrangée à leur façon.»

Voilà maintenant huit ans que la Volée d'Castors est apparue dans le paysage de la musique traditionnelle du Québec. Comme le relate Réjean Brunet, le groupe est né de la réunion de quatre personnes qui à l'origine faisaient partie d'une même troupe de danse folklorique de la région de Lanaudière, «Les Petits Pas Jacadiens».

À un certain moment, ces quatre personnes ont délaissé la danse pour la musique, tout en conservant leur intérêt pour le répertoire traditionnel. Ils ont donc commencé par faire de l'interprétation pure et simple pour ensuite

donner une touche plus personnelle à leur matériel par le biais d'arrangements spéciaux et de pièces origi-



La Volée d'Castors compte six musiciens, tous dans la vingtaine, tous férus de musique traditionnelle.



Réjean Brunet, le bassiste et pianiste du groupe, est originaire de Lacolle.

nales.

SIX MUSICIENS SUR SCÈNE

Aujourd'hui, le groupe compte six musiciens qui seront tous présents lors du spectacle du 14 décembre à Saint-Jean: Nicolas Froment aux guitares, à la mandoline et à la voix, Frédéric Bourgeois à l'accordéon, à l'harmonica, à la voix ainsi qu'à différents instruments de percussions, Martin Mailhot à l'accordéon et aux percussions, Mathieu Lacas au violon, Sébastien Parent à la guitare, au banjo et à la voix, et

Réjean Brunet à la contrebasse, à la basse électrique et au piano.

Fait à noter, alors que la plupart des musiciens de la Volée d'Castors viennent de Joliette et des environs, Réjean Brunet, lui, est originaire de la région du Haut-Richelieu, plus précisément de Lacolle. Il n'est d'ailleurs pas le seul de sa famille à faire de la musique traditionnelle puisque son frère, André, est violoniste pour la Bottine Souriante.

Sur scène, les six compères de la Volée nous présenteront des chansons tirées de leurs trois albums, mais plus particulièrement celles de leur plus récent, «VDC», paru il y a quelques mois. Une musique dynamique et entraînante qui promet de donner un air de fête à ce dernier Jeudi Show de l'année.

Un air de fête et donc des allures de party?, avons-nous demandé au bassiste de VDC. «C'est certain que cette musi-

que-là est toute indiquée pour la fête, indique-il. Mais le spectacle s'adresse aussi aux personnes qui viennent écouter de la bonne musique.»

La Volée d'Castors est d'ailleurs beaucoup plus qu'un «groupe à party» et s'est produit entre autres lors d'événements aussi prestigieux que le North American Folk Music and Dance Festival, le plus gros rassemblement de l'industrie de la musique folk en Amérique du Nord. Des spectacles en Angleterre, en Espagne ainsi qu'en Allemagne figurent également parmi les projets de la formation pour l'année qui vient. Des spectacles et le tournage d'un deuxième vidéoclip.

Le coût du billet pour la représentation de jeudi sera de 5 \$ par personne. Comme toujours, le spectacle débutera à 18 heures, alors que les portes du Cabaret-théâtre ouvriront une heure plus tôt, à 17 heures. ■

Urbain Desbois: original et sympathique mais...

MICHEL PHANEUF

Prenez un chanteur qui n'a pas beaucoup de voix. Donnez-lui une guitare dont il jouera pas nécessairement mal mais de façon tout de même brouillonne. Ajoutez-y des textes du genre *On vit tous au salaire minimal, y'a pas de danger de faire une overdose avec des miettes....* Vous obtiendrez alors quelque chose qui ressemble beaucoup à Urbain Desbois. Quelque chose de bon ou de mauvais? Ça, c'est essentiellement une question de goût.

Urbain Desbois est un peu comme ces peintres naïfs qui créent des oeuvres dérivées et controversées. Certains crient au génie, d'autres n'y voient qu'une dou-teuse originalité.

Ainsi, alors que certains - moi y compris, je dois l'avouer - n'ont trouvé qu'un intérêt mitigé dans le spectacle que l'auteur de *Ma maison travaille plus que moi* a présenté le 7 décembre aux Jeudis Shows, d'autres, plusieurs autres il faut le préciser, ont de toute évidence bien apprécié sa prestation. La majorité des quelque 150 personnes présentes l'ont d'ailleurs bien applaudie.

Il faut dire qu'Urbain Desbois arrive sans peine à établir un bon contact avec son public et à séduire ses auditeurs avec une désarmante simplicité et un humour bon enfant. Il faut dire aussi que plusieurs de ses chansons sont très entraînantes avec des rythmes rock teintés de country, et sont supportées par trois bons musiciens, à la basse, à la batterie et aux claviers, notamment à l'accordéon et à l'harmonium.

Mais au-delà de la bouille sympathique du chanteur, au-delà de l'indéniable énergie dont lui et ses collègues font preuve sur scène, le spectacle d'Urbain Desbois m'a laissé perplexe.

Peut-être n'ai-je rien compris. Peut-être



Urbain Desbois et ses musiciens.

suis-je l'un des rares à avoir trouvé ses textes dégingués, sa musique parfois boiteuse, sa poésie souvent simplette. Malgré le fait qu'il a beaucoup plu à la majorité de ceux et celles qui l'ont vu la semaine dernière au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, Urbain Desbois ne m'a pas procuré le

même plaisir, le même enchantement que ce que m'avaient réservé les autres invités des Jeudis Shows, les Michael Jerome Browne, Eric Longworth, Michel Faubert, Jean-Pierre Zanella, etc.

Mais ça encore une fois, c'est une question de goût. ■

Votre enfant a des talents d'acteur?

L'École La Bulle offre un programme de formation pour les jeunes acteurs. Des ateliers pratiques de jeu devant la caméra visant à apporter à votre enfant des outils pour le préparer aux auditions professionnelles. Plusieurs élèves de notre école ont décroché des rôles importants au cinéma, à la télévision et en publicité.

Période d'inscription:
10 décembre 2000
au 10 janvier 2001

Lieu des ateliers:
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour recevoir une
brochure d'informations:
Linda Cadieux
(514) 931-2399



dring dring dring

Une présentation de :

Québec
SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

PARRAIN
DEPUIS 1985

Desjardins
Assurances générales
des caisses Desjardins
COMMISSAIRE PROVINCIAL

Opération Nez rouge du Haut-Richelieu

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu remercie les commanditaires des soirées

13 déc.	Caisse pop. Desjardins (St-Jean, Iberville, St-Luc)
14 déc.	Bar du Coin
15 déc.	Coupal & Brassard Nissan
16 déc.	Power Batteries
17 déc.	Copicom inc.
18 déc.	Caisse pop. Desjardins (St-Jean, Iberville, St-Luc)
19 déc.	Bar St-Jacques

et ses partenaires

Maître d'oeuvre : Partenaires :

LE CANADA FRANÇAIS 104.1 FM

dring dring dring

CET HIVER À SAINT-JEAN

Quatre causeries pour mieux connaître les antiquités

MICHEL PHANEUF

La Direction Loisirs, Culture et Vie communautaire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a une toute nouvelle série de «Grandes causeries» à proposer cet hiver au public de la région. Des causeries dont le sujet devrait intéresser un grand nombre de personnes, celui des antiquités du Québec. Quatre rencontres sont au programme et aborderont différents thèmes comme le mobilier ancien, les objets usuels, l'orfèvrerie, et même les documents anciens. Le tout débutera en janvier 2001.

Ces causeries seront animées par M. Paul Racine, un historien de l'art qui a étudié à l'Université de Montréal ainsi qu'à l'Université Laval. Spécialiste du patrimoine religieux, M. Racine a présenté de nombreuses conférences, notamment ici dans la région sous les auspices de la Société d'histoire. Il a aussi effectué beaucoup de travail de recherches, entre autres pour la rédaction de publications sur l'histoire de différentes paroisses de la Montérégie et de la région montréalaise.

Les causeries qu'il présentera à Saint-Jean s'adressent à tout le monde, précisez-t-il; que l'on connaisse quelque chose en matière d'antiquités ou non. «Mon but est de faire découvrir le «patrimoine mobilier» aux gens, explique-t-il; découvrir ce que sont les antiquités et par le fait même ce qu'ils ont, chez eux, souvent sans en être vraiment conscients.»

M. Racine précise toutefois qu'il n'est pas question pour lui de s'aventurer à faire de l'évaluation de pièces. Parce que ce n'est pas vraiment dans ses compétences et parce que tel n'est pas le but des conférences qu'il animera.

Chaque causerie portera sur un ou plusieurs thèmes précis et sera agrémentée de diapositives et d'objets divers. L'animateur étoffera également ses propos d'explications sur l'histoire, sur les grandes tendances et donnera quelques conseils sur la conservation de certains objets.

Les quatre causeries se dérouleront toutes en janvier, février et mars prochains.

La première aura lieu le 30 janvier de



Paul Racine, historien de l'art, animera ces causeries.

19h30 à 22 heures à la bibliothèque Adélar-Berger (180, rue Laurier) et traitera plus particulièrement du mobilier ancien, depuis les débuts de la colonie jusqu'au XIX^e siècle.

La deuxième se déroulera le 13 février, toujours de 19h30 à 22 heures, mais au Centre culturel Fernand-Charest (salle 3-4, 190, rue Laurier). Il y sera question du mobilier ancien des XIX^e et XX^e siècles.

Vaisselle, poterie, orfèvrerie et objets usuels seront les su-

jets de la soirée du 27 février, tandis que la dernière rencontre, le 13 mars, portera sur les documents anciens, les cartes postales et les vieilles photographies. Fait à noter, une intervenante des Archives nationales du Québec, Mme Estelle Brisson, prendra part à cette soirée sur les documents anciens.

INSCRIPTION, SORTIE ET FORFAIT

La première des quatre rencontres, celle du 30 janvier, est offerte gratuitement à tous ceux et celles qui désirent y assister. Le coût d'in-

scription à l'ensemble des causeries est de 35 \$ par personne.

Outre ces conférences, les intéressés pourront aussi prendre part à une sortie de groupe à destination de deux hauts lieux de l'art décoratif au Québec, le Musée McCord et le Musée des arts décoratifs de Montréal. Cette sortie, qui sera animée par M. Paul Racine, aura lieu le samedi 31 mars. Le départ se fera du Centre culturel à 9 heures et le retour est prévu vers 16h30.

Le coût de la sortie, incluant les visites guidées, le repas du midi dans un restaurant de Montréal et le transport par autobus, est de 50 \$. Un forfait englobant les quatre causeries et la sortie est également disponible pour la

somme de 65 \$.

Les personnes qui désirent s'inscrire à l'une ou l'autre de ces activités doivent remplir le coupon qui se trouve en page 28 du plus récent «Loisirs Action» (Hiver 2001) et l'apporter avec leur chèque lors de la causerie du 30 janvier. Elles peuvent aussi poster ce coupon accompagné d'un chèque fait à l'ordre de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à l'adresse suivante: Grandes causeries du mardi, Les antiquités du Québec, Direction Loisirs, Culture et Vie communautaire, Case postale 1025, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 7B2.

Pour plus d'informations, on peut téléphoner au 357-2157 du lundi au vendredi de 9 heures à 12 heures et de 13 heures à 17h30. ■

RESTO
Le Four

21 sortes de pizzas
Pâtes - veau - poulet

Bar Italien

SPÉCIAL DU MIDI
4.95\$* À VOLONTÉ

* Taxes en sus (à l'achat d'un ouvrage)

Choix de 5 sortes de pizzas au four à bois, pâtes du jour et frites maison

TABLE D'HÔTE DU SOIR
A partir de **8.95\$***

Les mardis de l'Italie 2 pour 1	Les mercredis Moules à volonté 10 CHOIX 10.95\$	LES DIMANCHES EN FAMILLE ! Bar Italien à volonté 6.95\$ GRATUITS ENFANTS DE 6 ANS ET MOINS Enfants 7 à 12 ans 3.95\$
---	--	--

Réservez dès maintenant pour le temps des Fêtes!

Soirée réveillon avec musiciens

31 DÉCEMBRE

Informez-vous!

Une cuisine italienne Fourmidable

941, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-Four

Aussi Saint-Leonard 374-Four, Ile-Perrot 425-Four
Saint-Eustache 472-Four
Valleyfield 373-Four, Québec (418) 840-Four
Beloeil 536-Four, Charlemagne 657-Four

RESTAURANT
AUX CHUTES de Richelieu
FINE CUISINE ITALIENNE

OUVERT
Noël et Jour de l'An
BRUNCH DES FÊTES
11 h 30 à 14 h 30
Adultes: **19.95\$**
Enfants: **9.75\$**
(12 ans et moins)

486, 1re Rue, Richelieu Tél: (450) 658-6689

Table d'hôte midi et soir
Menu gastronomique
Brunch tous les dimanches

TABLE D'HÔTE de soir et menu gastronomique

HILTON THORBELA

15 décembre
Heure: 20 h
Adm.: 5\$

CHAMPIONNAT DU MONDE WBC

LE PUB resto bar

INTERBOX TV EVENT

MOLSON (M)

1 000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-7777

MUSIQUE

Les Beatles: toujours numéro un!



GILLES LÉVESQUE

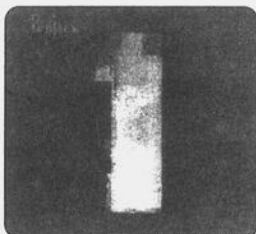
1

THE BEATLES

Les puristes ne sont pas contents. Ils trouvent que les Beatles étirent un peu trop la sauce en lançant une autre compilation de leurs plus grands succès. Trop, c'est trop, disent-ils.

Or, ces puristes peuvent aller se rhabiller! Lancé il y a à peine un mois, cet album, tenez-vous bien, a déjà franchi le cas des douze millions de copies vendues. Oui, vous avez bien lu: douze millions. Avec une telle vitesse de croisière, certains prédisent que ce disque pourrait eclipser le record de tous les temps qui appartient au groupe Eagles (37 millions), et non plus à Michael Jackson.

C'est donc dire que cet album répond à un besoin. Bien des jeunes saisissent l'occasion pour découvrir à leur tour les plus grands succès du plus grand groupe de l'histoire, alors que d'autres, plusieurs autres sautent sur l'occasion pour rafraîchir leur discothèque! Ce n'est malheureusement pas tout le monde qui a la chance d'avoir tous les disques compacts



des Beatles. Il y a bien les vinyles, mais entre vous et moi, ça doit être quelque chose de pénible à écouter.

Cela dit, on retrouve sur un même disque 27 chansons des Beatles ayant atteint les plus hauts sommets des palmarès. En voici la liste: Love me do, From me to you, She loves you, I want to hold your hand, Can't by me love, A hard day's night, I feel fine, Eight days a week, Ticket to ride, Help!, Yesterday, Day tripper, We can work it out, Pepper-back writer, Yellow submarine, Eleanor Rigby, Penny Lane, All you need is love, Hello, goodbye, Lady Madonna, Hey Jude, Get back, The ballad of John and Yoko, Something, Come together, Let it be et The long and winding road.

Ajoutons que la pochette est fort instructive pour quiconque s'intéresse à ce groupe qui n'a jamais et ne sera probablement jamais remplacé.

☆ Performance: 10 sur 10

Music @ World

THE TRAGICALLY HIP

Ce groupe canadien que j'estime être le plus intéressant avec The Tea Party a fait un malheur la semaine dernière au Centre Molson. Les quelque 13 000 fans venus les



entendre ont alors eu droit à plusieurs pièces de leur nouvel album dont les ventes sont plutôt décevantes jusqu'à maintenant (120 000 copies vendues).

Ce nouveau disque intitulé Music @ Work est pourtant fort intéressant pour quiconque suit de près la carrière de cette formation ontarienne. The Tragically Hip nous propose des chansons un peu plus musclées par rapport aux albums précédents. Musclées et efficaces, un peu comme à leurs débuts.

Ceux qui ont apprécié les moments plus tranquilles de leurs derniers disques ne sont pas en reste. À cet égard, les membres de The Tragically Hip nous proposent un heureux dosage de ce qu'ils sont capables de faire. Ce disque s'écoute d'ailleurs d'un trait avec un plaisir renouvelé.

Soit dit en passant, Gordon Downie impressionne à nouveau avec sa voix inimitable. Personne ne chante comme lui, personne n'est capable d'impressionner de la sorte avec un registre si limité.

Bref, le dernier album de The Tragically Hip est un très bon cru en cette fin d'année.

☆ Performance: 8 sur 10

Made in Medina

RACHID TAHA

Si vous aimez la musique arabisante, Rachid Taha a de quoi satisfaire vos

attentes. De plus en plus connu en Amérique du Nord (il était temps) cette grande pointure du monde arabe n'en finit plus d'étonner les critiques. Avec raison d'ailleurs.



Sur Made in Medina, Rachid Taha joue à nouveau les nomades inspirés. Enregistré en mouvement entre le Maroc, la Nouvelle-Orléans et Londres, sous la direction de Steve Hillage, ce disque est une aventure en soi.

Rachid Taha ne fait pas dans la dentelle. Il pousse à fond sur l'accélérateur. Pousse sa démarche à la limite pour nous offrir un disque d'une rare intensité. Il a beau être Arabe, Rachid Taha, ça ne l'empêche pas de flirter habilement avec d'autres textures musicales, comme l'afro-beat, le rythm'n blues, le funky, mais toujours avec des épices très arabisantes.

La première écoute de ce nouvel album est tout simplement déconcertante. On s'imaginerait perdu dans cette autre culture. Perdu dans les rues du Caire tard dans la nuit ou encore au volant d'une jeep dans le désert du Sahara. Impressionnant.

Bref, si vous voulez voyager à bas prix, faites-le sur les ailes de Rachid Taha. Vous vous en souviendrez longtemps!

☆ Performance: 8 sur 10 ■

Les Soirées

Chevrolet • Oldsmobile

Racine de l'Humour

THEATRE DES DEUX RIVES

SPEC 30, boul. Séminaire nord (porte 33) Saint-Jean-sur-Richelieu

INFORMATION & BILLETTERIE 450 358-3949

Présenté en collaboration avec

104.1 FM

Journale

LE CANADA FRANÇAIS

11 Février Patrick HUARD

27 Janvier Martin MATTE

4 Mars Daniel LEMIRE

15 Mars Jean-Michel ANCTIL

16 Février Peter MACLEOD

25 Mai Michel MPAMBARA

30 Mai Yvon DESCHAMPS

CINÉMA

Preuve de vie : un heureux mélange de suspense et de réalisme



DANIEL G. HÉBERT

Ce n'est pas la première fois que je le mentionne : je préfère de loin un film bien réalisé où les scènes d'action sont rares au genre de film explosif où les cascades sont tellement exagérées qu'on n'a vraiment pas l'impression d'y être. Avec «Preuve de vie», j'ai été réellement gâté. Malgré un thème

genre de film explosif où les cascades sont tellement exagérées qu'on n'a vraiment pas l'impression d'y être. Avec «Preuve de vie», j'ai été réellement gâté. Malgré un thème

Le film de Taylor Hackford, il faut le dire, est inspiré de témoignages réels, notamment de l'article «Adventures in the ransom trade» de William Prochnau, paru dans la revue Vanity Fair. Même s'il n'est pas basé sur un fait vécu, on sent le scénario solidement documenté. On a vraiment l'impression d'entrer dans l'univers de ces «responsables de la sécurité» engagés par les

grosses compagnies d'assurance pour négocier les rançons avec des kidnappeurs, partout dans le monde, la plupart du temps d'anciens commandos qui doivent parfois intervenir directement sur le terrain.

L'histoire est fascinante et bien racontée, le suspense bien amené, la photographie est superbe, notamment grâce à ces magnifiques paysages des Andes. Les acteurs font un excellent travail : j'ai particulièrement apprécié le jeu intérieur de Russel Crowe. La musique de Danny Elfman apporte finalement l'ambiance appropriée avec juste mesure.

Lors de son séjour au Tecala (pays fictif

d'Amérique du Sud), Peter Bowman (David Morse), l'employé d'une compagnie pétrolière supervisant la construction d'un barrage est enlevé par un groupe révolutionnaire qui, depuis la fin de la Guerre Froide, a pris le contrôle du commerce de la drogue.

Le groupe d'assureurs couvrant la compagnie pétrolière envoie d'abord son responsable de la sécurité sur les lieux pour entamer les négociations : c'est ainsi que Terry Thorne (Crowe) fait la connaissance d'Alice (Meg Ryan), l'épouse de Bowman. Il s'avère toutefois que la compagnie est accusée à la faillite et n'a pas renouvelé ses assurances : Thorne est rappelé à Londres, laissant Alice se débrouiller avec des magouilleurs.



«Preuve de vie» trouve un excellent dosage de d'action et de réalisme.

Pris de remords, et très désireux de revoir la jeune femme, Thorne retourne cependant au Tecala pour seconder Alice dans sa démarche pour récupérer son homme, une démarche qui risque d'être compromise quand celui-ci, désespéré par des mois de dure

détention, décide de tenter l'évasion... Bref, un film aux images magnifiques, une histoire prenante empreinte d'un savoureux réalisme. À voir absolument.

«DONJONS & DRAGONS»

On ne peut en dire autant de ce film héroïco-fantastique qui semble n'avoir compté que sur la notoriété du titre pour attirer les nombreux fans du plus célèbre jeu de rôle (le premier, en fait) des univers connus. Le résultat, médiocre, n'aura rien pour maintenir cette bonne réputation...

Ayant longtemps été au nombre des fanatiques, j'ai eu l'occasion de travailler avec

des scénarios extrêmement bien conçus de «Dungeons & Dragons», un concept ayant longtemps appartenu à la compagnie TSR et vendue récemment à Wizard of the Coast (les créateurs des fameuses cartes Magic). Le cycle «Dragonlance», entre autres, aurait très bien servi le contexte et nous aurait permis de découvrir un monde exotique et beaucoup plus subtil.

Au lieu de cela, on nous a servi un genre de «Xena la guerrière» d'une heure et demie empli de clichés, de dialogues maladroits, d'effets spéciaux décevants. Une histoire ampoulée, des personnages trop beaux, bien coiffés et maquillés et des décors qui, la plupart du temps, ressemblent, justement à des décors...

Dans un empire où les Mages traitent les «communaux» en esclaves, la jeune souveraine Savina (une Amidala de service...) décide de changer les choses en abolissant le

système des castes. L'idée est mal vue par le conseil des Mages, mené par le vilain Proféon, et exige que la reine rende son sceptre qui a le pouvoir de commander aux dragons.

Manquant d'appui, Savina conçoit le projet de dénicher un second sceptre, possédant le même pouvoir que le sien. Par un concours de circonstances, c'est l'apprentie-sorcière Marina et ses amis Ridley Freeborn (Justin Whalin) et Snails (Marlon Wayans, aperçu dans «Histoire de peur») qui partiront en quête du fabuleux objet, talonnés de près par le lieutenant de Proféon.

Bref, un film sans intérêt, une occasion ratée de renouveler le genre. Espérons que la version «réelle» du «Seigneur des anneaux» nous apportera un peu plus de qualité... ■



Malgré un nom célèbre, «Donjons et Dragons» demeure médiocre.

Menu du temps des Fêtes

Menu no 1 - 2 tortillas jambon et fromage Sandwichs 4 pointes (3 sortes) Crudités et trempette 4.25\$ /pers.	Menu no 2 - 2 tortillas jambon et fromage Sandwichs 4 pointes (3 sortes) Crudités et trempette 2 salades: pâtes et choux 1 miniardise 6.25\$ /pers.
Menu no 3 - 2 tortillas jambon et fromage Sandwichs 4 pointes (3 sortes) 1 pita aux fruits de mer Crudités et trempette 2 salades: pâtes et choux 1 miniardise 7.50\$ /pers.	Menu no 4 - Crudités et trempette Salade taboulé aux fruits 2 rouleaux de tortillas jambon et fromage 1 mini-pita au crabe 3 pointes de sandwichs (3 sortes) 1 miniardise 7.50\$ /pers.
Menu no 5 - Crudités et trempette 1 salade de choux 1 salade de pâtes 3 pointes sandwichs (3 sortes) 2 pains baguette porc, bœuf 1 mini-pita salade de poulet Fromage, biscuits et raisins 1 miniardise 9.75\$ /pers.	Repas chauds - Prix livraison - Dinde et tourtière 13.95\$ - Ragoût de boulettes, tourtière 13.95\$ - Dinde, ragoût de boulettes, tourtière 15.95\$ - Bœuf bourguignon 13.95\$ - Cochon braisé 13.95\$ - Suprême de volaille 13.95\$ - CES MENUS COMPRENNENT - Crudités, trempette, Salade de choux, Canneberges, Sauce, Jardinière de légumes, Pommes de terre pilées ou farce, Pain et beurre, Bûche de Noël Note: Les prix incluent la vaisselle de plastique

- AUSSI DISPONIBLE -

Menu selon votre fantaisie!

Tél.: 346-5045

15, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
buffethri.com

Les jeudis «Thunder-Tech»

Musique techno les jeudis seulement

avec les **Tops D.J. invités**

- Michel Simard
- Steve Austin
- Dominique B.
- D.J. Vezz
- Perry Wizzard Lamarre
- Franck Marlin trigger record

BAND LIVE

les vendredi 22 décembre et samedi 23 décembre à compter de 21 h 30

À surveiller bientôt en janvier et février: Hommage à Genesis, Pink Floyd

Billets en prévente: 5\$
à la porte: 7\$

181, rue Champlain, St-Jean (450) 346-1511

V I D É O

Parti pour la richesse, mais pas pour l'intelligence

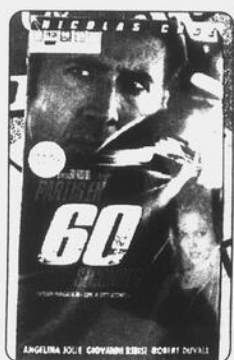


PASCAL CLOUTIER

Parti en 60 secondes

Qu'est-ce qu'on obtient quand un producteur en mal de films sensationnels (Jerry Bruckheimer) cherche à faire un bon coup d'argent ? Il reprend une vieille mode et tente de la ressusciter.

Voilà la recette. Premièrement, ça prend un héros, pas trop propre de préférence. Il n'a pas besoin d'acter trop trop, une attitude baveuse suffira. Nicolas Cage est le gars parfait pour la job. Pas trop bon acteur, il n'aura qu'à suivre un scénario qui, habituellement ne fait aucun sens. D'exagérations en exagérations, ce sont les rutilantes machines et leurs prouesses mécaniques que l'on veut voir et que l'on nous montre.



Partis en 60 secondes

Deuxièmement, ça prend une victime innocente. De préférence un bon acteur qui, autant que le film lui en laisse la possibilité, peut faire passer un peu de sentiments... Le jeune Giovanni Ribisi est peut-être trop bon pour la job mais on fera avec.

Troisièmement, ça prend un mentor, un vieux sage qui en a vu bien d'autres. Qui de mieux que le toujours très bon Robert Duvall ?

Quatrièmement, on cherchera à compléter le monde simplet du gars aussi simple par une gonzesse de service. Voilà que se pointe la ravissante Angelina Jolie. Il ne faut pas qu'elle soit trop gentille... Jolie sera très bonne là-dedans.

Finalement rajoutez tout plein de chars luxueux pour faire rêver notre spectateur

en manque d'action (genre 50 chars à voler en quelques heures sinon...) et ajoutez une couple de guns à travers ça. Mettez le tout entre les mains de réalisateurs agueris qui sauront en rajouter assez pour que tout le monde sorte du cinéma repus pour ne pas dire écoeurés... Scott Rosenberg (Con Air) et Dominic Sena (Kalifornia) seraient de parfaits candidats.

Ne donnez aucun sens à votre film, ne décrivez ni les personnages, ni leurs interrelations et vous aurez une production pauvre mais riche au box office... Un film de chars, voilà la recette qu'a appliqué Jerry Bruckheimer.

Les Klumps

Sherman Klump était, il y a plus de 20 ans, interprété par Jerry Lewis. En mal de popularité, l'acteur Américain Eddie Murphy a voulu reprendre le rôle dans un remake de cette comédie. Jouant non seulement le rôle dédoublé du professeur obèse et celui de son homonyme maigre et svelte, Buddy Love, mais toute sa famille aussi, Murphy a sauvé une carrière qui était, depuis un certain temps, chancelante.



Les Klumps

Fort de cette première expérience, Murphy récidive en laissant libre cours à sa tendance à se travestir et à jouer les sept personnages tout aussi caricaturaux les uns que les autres. Hilarantes, les rencontres entre la famille et Buddy Love (la version maigre du professeur) sont encore plus délicieuses que

la première rencontre que nous faisons de la gloutonne famille.

Cette fois-ci, le professeur Klump, qui tente d'oublier la version amincie qu'il

s'était inventée dans le premier film, est confronté à des retours imprévisibles et non voulus de sa maigre version. C'est lors de ces visites que nous pouvons rire sans retenue de tout ce qui arrive à la version qui ressemble le plus à Murphy.

Sur le point de marier sa collègue de travail, interprétée par la chanteuse Janet Jackson, le pauvre homme doit combattre sa timidité malade pour demander l'aide de celle-ci. Elle peut l'aider parce que le retour de Buddy serait dû à son ADN qui se retrouve dans le corps du professeur et que la dame en fait justement

une spécialité scientifique.

Rien de bien nouveau outre les rencontres hilarantes entre les nombreux personnages de Murphy. Un film qui, comme son prédécesseur, s'adresse sur deux niveaux différents, aux enfants comme aux adultes. Le réalisateur Peter Segal ne pouvait qu'aider Murphy à se dépasser encore plus qu'il ne l'avait déjà fait en 1997 avec le premier épisode.

À louer sans craintes d'une répétition du premier épisode. C'en est une mais elle demeure agréable à voir et la location est là pour diminuer les chances d'être déçu. ■

ESSAÏM présente RENCONTRE X



«LE PLUS BEAU JARDIN INTÉRIEUR
DE SCULPTURES AU QUÉBEC»
UNIQUE... À VOIR ABSOLUMENT !

ESSAÏM

Oerlikon
AérospatialeLE CANADA
FRANÇAISVille de
Saint-Jean-sur-RichelieuMAISON DES ARTS
ET DE LA CULTURE
228, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

DU 16 NOVEMBRE AU 17 DÉCEMBRE
Jeudi, vendredi et samedi : 14 h à 20 h
Dimanche : 14 h à 18 h

Ville de
Saint-Jean-sur-Richelieu

Renseignement :
Galerie d'Art l'Art-iste Inc.
(450) 348-5868

Fêtons
le Nouvel An ensemble
SOIRÉE GASTRONOMIQUE
Le 31 décembre 2000 à 19 h
Incluant menu 5 services, bouteille de vin pour 2 personnes
Musique et danse
• Champagne à minuit • Buffet de fin de soirée
Prix: 40\$ / pers., taxes et service en sus

BRUNCH de 11 h à 14 h
DU NOUVEL AN **12⁹⁵\$**

Table d'hôte
midi et soir
à partir de **7⁵⁰\$**
(soupe, dessert, café)
à partir de **11⁹⁵\$**

Fermé les 25-26 déc.
et 2 janv.

RÉSERVEZ TÔT



le nautique
RESTAURANT St-Jean

55, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-2341

062274-0228-LY

2001-02-28-1

LECTURE

GUIDES CADEAUX 2000

Bas de Noël pour lecteurs et non-lecteurs



JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Était-ce hier que je pianotais sur le clavier de l'ordinateur cette liste de livres, suggestions commentées de cadeaux choisis parmi les plus récentes parutions québécoises? Mais non, c'était l'année dernière ou la précédente. Ainsi, bon an mal an, je rappelle qu'au temps des fêtes offrir un livre est un précieux gage d'affection, car il nous rappelle au bon souvenir de son destinataire bien au-delà des heures de lecture. Qu'y aura-t-il dans les bas ou sous l'arbre de ce Noël?

D'abord, les *Emballages cadeaux* (Collection Terre à terre, 2000). Cette publication, tout en photos couleur et conseils pratiques, vous apprendra de multiples façons de rendre attrayant ce que vous offrirez grâce à des bricolages simples, mais également des idées de récupération ou de recyclage plutôt que des achats.

Parmi les imprimés qui rappelleront votre présence, l'agenda. *L'agenda de l'internaute 2000* (Éditions Logiques, 2000) de Bruno Guglielminetti, un de plus compétents parmi les journalistes spécialisés en informati-



que, convient parfaitement à tous ceux qui s'intéressent à la toile. Chaque semaine dispose de deux pages grâce à la reliure spirale; on peut y lire de nombreuses informations susceptibles d'intéresser les internautes débutants comme les plus chevronnés.

Intéressés par les questions de santé? *Le guide de la santé : se soigner à domicile* (Éditions de l'Homme, 2000), rédigé par l'équipe médicale de la réputée Clinique Mayo, répondra, sur-le-champ, à plusieurs de vos questions. Ce livre, de grand format et abondamment illustré, «apporte des réponses pertinentes à des questions sur tous les aspects de votre santé.» Vous y apprendrez plus que l'abc de sujets tels les soins d'urgence (brûlures, coupures et éraflures, intoxications alimentaires, traumatismes : dislocations, fractures, entorses, blessures à la tête), des symptômes généraux (fatigue, fièvre, fluctuation de poids), la santé mentale (tabagisme, toxicomanie, dépression, pertes de mémoire), des affections spécifiques (allergies respiratoires, arthrite, cancer, maladies coronariennes, hépatite C) et de problèmes courants (bursite et tendinite, coliques, éruptions cutanées, fongues et entorses, maux de dos et de tête, otites). Dois-je ajouter à cette liste impressionnante que voilà le guide de santé le plus complet qu'il m'a été donné de consulter au cours des dernières années. Si ce livre ne remplace pas une visite annuelle à mon omnipraticien,

sa lecture m'informerait de soins de santé qu'autrement je négligerais ou que je ne saurais prodiguer lors de situations d'urgence domestique.



Toujours au département de la santé, cette fois celle de votre maison ou de votre appartement. *Le Guide complet du bricolage et de la rénovation* (Éditions de l'Homme, 2000), préparé par les professionnels de la société Black & Decker, ne fera peut-être pas de vous un Monsieur ou une Madame Bricole, mais vous éclairera sur la façon de réaliser plus de 300 projets. Ces activités sont rassemblées en trois domaines : les réparations intérieures (sous-sols, murs et plafonds, peinture, planchers, escaliers, portes, fenêtres, isolation et intempérisation, armoires et dessus de comptoirs), les réparations extérieures (toitures, bordures et soffites, gouttières, cheminées, murs et parements, peinture extérieure, béton et asphalte) et, enfin, les réparations des installations (plomberie : tuyaux et raccords, robinets, drains, évier et lavabos, robinets, toilettes, etc.; électricité : prises, interrupteurs muraux, luminaires, carillons, téléphones; chauffages, ventilation et climatisation). Complété par plus de 2000 photos couleurs et plusieurs tableaux, dont ceux très utiles du calendrier d'entretien, cet ouvrage répondra à toutes vos questions d'entretien domiciliaire. De plus, il vous enseignera comment faire vous-même des travaux qui, autrement, requerr-

raient la présence de spécialistes et encouraient des frais élevés.

Enfin, pourquoi ne pas parler... couture ! À parcourir le *Guide complet de la couture* (Éditions de l'Homme, 2000), j'ai appris tant et tant de choses sur la confection des vêtements et d'objets de décoration intérieure que je dois reconnaître mon ignorance totale en ce domaine. Il y d'abord les notions de base comme celles concernant les outils nécessaires à la couture (machine, surjeteuse, accessoires et autres), le patron (de la silhouette des femmes au contenu de la pochette d'un patron), les tissus, les textures et les motifs. Plusieurs de ces informations permettent également d'apprécier plus justement la valeur des vêtements (matériaux et travail) en vente dans les grands magasins ou les boutiques. Ce guide propose ensuite diverses techniques de couture requises pour la confection (ou la réparation) de divers vêtements (robe, tailleur, maillots de bain, léotards, etc.). Suivent de nombreux projets de décoration intérieure, allant des parures de fenêtres au couvre-lit en passant par les aux coussins et les parures de table. Et toutes ces activités sont illustrées jusqu'en dans les moindres détails. Qui sait, j'ajouterai peut-être la couture à mes habiletés domestiques?



Qu'offrir de plus? Quelques beaux livres, mais aussi des récits palpitants pour les petits et les grands comme ceux dont il sera question la semaine prochaine. ■

LES GRANDES SORTIES

Présenté en collaboration avec

THÉÂTRE DES DEUX RIVES

SPEC
30, boul. Séminaire nord (porte 33)
Saint-Jean-sur-Richelieu

INFORMATION & BILLETTERIE
450 358-3949

CABARET THÉÂTRE
DU VIEUX SAINT-JEAN

13 JANVIER

Isabelle Boulay

6 JANVIER

Jean Lapointe

20 JANVIER

Paul Piché

27 JANVIER

Renaud

3 FÉVRIER

Jean-Pierre Ferland

23 FÉVRIER

Daran

24 FÉVRIER

Jessie Cook

Plateau Chansons 2

Urbain Desbois

INTERNET

UN ORDINATEUR SOUS LE SAPIN

Que peut vous livrer le père Noël?



**PIERRE
MARCHESSEAU**

Par les temps qui courent, que ce soit au bureau, chez des amis, et même sur la rue on me demande souvent des conseils pour acheter un ordinateur. En fait, il semble bien que le petit bidule branché fasse l'objet de bien des listes de cadeaux de Noël des petits... et des grands.

Toutes ces questions tombent bien, puisque je viens d'acheter deux ordinateurs, un PC pour mon fils et un iMac pour moi. Question prix, il faut avouer que l'occasion est belle puisque pour environ 1500 \$ on obtient un ordinateur d'excellente qualité.

Comme c'est généralement le cas, on veut utiliser son nouvel ordinateur pour se brancher à Internet, faire un peu de traitement de texte, utiliser des applications pour la maison et installer quelques jeux. Dans ce domaine, le PC ou le iMac s'équivalent tous les deux. En fait, vous pourrez trouver d'excellents ordinateurs offrant de 64 à 128 Mo de RAM, un modem 56 Kbps ou même une carte réseau, et un disque rigide de 20 à 30 Go d'espace.

Évidemment, si vous voulez un système super design, le Power Mac G4 Cube est le petit bijou de l'année en informatique. Toutefois, c'est plus de 3000 \$ qu'il en coûtera à votre père Noël préféré pour vous récompenser d'avoir été aussi «sage.»

Pour ce qui est de la vitesse du processeur, il faut bien avouer que c'est là où les vendeurs et publicitaires commettent le plus d'abus de surenchère. En fait, ce qui fait la performance d'un système, c'est l'équilibre entre ses composantes et non seulement la vitesse du processeur. Par exemple, vous ne pourrez vraiment bénéficier de la pleine capacité du tout nouveau processeur Pentium 4 de Intel à 1,4 GHz si vous n'avez que 32 Mo RAM, soit votre mémoire vive.

Quant aux données techniques toutefois, disons que dans le PC, on parlera d'un Pentium III à 800 MHz avec 256 L2 cache. Côté iMac, on trouvera un plus que décent 450 MHz PowerPC G3 avec 512 L2 cache.

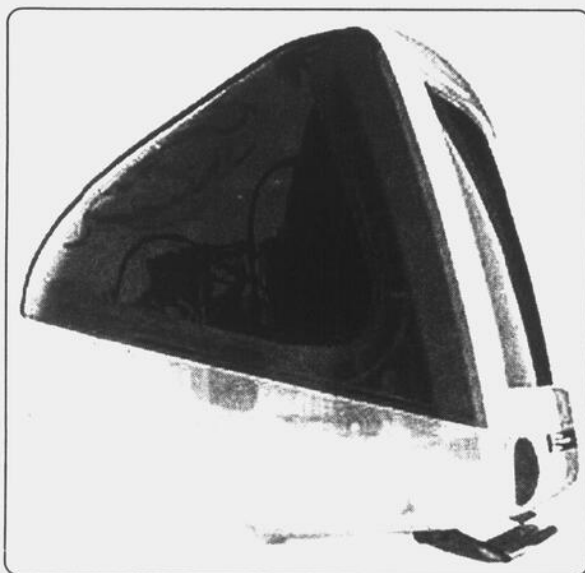
Ici, le «cache» est une partie du processeur utilisée à titre de mémoire pour stocker et déstocker rapidement des données permettant d'accroître la vitesse du processeur. Ainsi, la mémoire L2 cache s'adresse à la L1, laquelle s'adresse à l'unité centrale. Avec plus de mémoire cache vous pourrez accroître la vitesse d'exécution de certaines applications mais pas toutes. Alors, ne devenez pas obsédés avec le «cache!»

logiciels de la suite Microsoft, tels Word et Excel plus un logiciel de gestion bancaire.

Sur le iMac, on retrouvera aussi des logiciels préinstallés, dont le tout nouveau iMovie 2 pour l'édition vidéo, des navigateurs web, des logiciels de courrier électronique, ainsi que Quick Time et Apple Works.

DES CADEAUX EN PLUS

En prime, on vous offrira souvent une imprimante couleur avec leurs spéciaux de Noël, bien que la valeur de ces bidules à jet d'encre est d'environ 150 \$ et la qualité d'impression très médiocre, c'est tout de même un petit plus à l'achat. Également, chez certains commerçants, vous serez en mesure d'ajouter à votre achat une caméra digitale ou un numériseur (scanner) tout à fait gratuitement ou pour un léger surplus.



Enfin, vous pourrez trouver votre nouvel ordinateur sur le web. Il ne fait aucun doute que c'est probablement l'outil le plus facile à acheter sur Internet. Toutefois, une

stratégie qui pourrait bien vous servir serait de trouver votre ordinateur sur le web et de vous rendre en magasin pour l'acheter. Et si vous ne pouvez vraiment obtenir du commerçant ce que vous voulez, vous pourrez toujours tenter votre chance directement auprès du commerçant sur le web.

Si vous avez des questions ou commentaires, n'hésitez pas à communiquer avec moi. Mon adresse courriel est la suivante : pierre@marchesseault.com ■

Outre le processeur, pour le prix, vous devrez tenter d'obtenir le plus de mémoire vive (RAM), le plus de mémoire vidéo, le plus grand écran et un lecteur-graveur de CDs, soit un CD-RW et non seulement un CD-ROM. En fait, un CD-RW (Compact Disk - Reader Writer) fait tout ce qu'un CD-ROM (Compact Disk - Read Only Memory) fait, mais vous permet aussi de créer vos propres CDs. C'est un outil des plus pratiques pour faire des copies de sécurité de votre disque rigide, et certes l'outil de rêve pour stocker sa banque de fichiers MP3s.

Quant au système d'exploitation, il n'y a certes pas lieu de s'inquiéter. Le PC vient avec Windows ME (Windows Millennium) et le iMac avec son OS 9 (Operating System). Toutefois, selon le marchand ou même le fabricant, on trouvera toute une panoplie de logiciels déjà installés sur votre système.

En fait, sur le PC vous trouverez Internet Explorer, le navigateur web qui est sans doute devenu aussi inévitable que la mort, et certes plus intéressant que les taxes. Vous trouverez probablement aussi quelques

SITES À VISITER

The J.S. Bach Home Page

<http://www.jsbach.org/>

L'an 2000 qui s'achève a marqué le 250^e anniversaire de la mort de Johann Sebastian Bach, un des plus grands compositeurs de tous les temps. Si vous êtes un grand amateur de Bach, ce site web est certes l'endroit par excellence dans le cyberespace pour tout savoir à propos du grand maître et de son impact indélébile sur la musique.

Le site web est très sobre, à l'image même du personnage. Vous y trouverez l'œuvre complète de Bach classée par titres, années, catégories, etc. Aussi, une intéressante biographie, quelque peu condensée il va sans dire, vous permettra de découvrir un peu plus le contexte dans lequel de si grandes œuvres ont vu le jour.

Une page «timeline» sur le site présente chronologiquement la vie de Bach, de sa naissance à sa mort, tout en nous informant de la naissance et la mort des autres grands musiciens qui ont vécu à son époque. En plus de fournir une information très complète sur les enregistrements musicaux disponibles des œuvres de Bach, on y trouvera une imposante bibliographie démontrant, hors de tout doute, le sérieux de ce site web tout aussi unique que le grand maître lui-même.



Hydro-Québec

<http://www.hydroquebec.com/fr/index.html>

Avec l'hiver froid qui semble s'annoncer, vaut mieux bien connaître les ressources de nos fournisseurs de «confort au foyer.» En fait, les ressources hydro-électriques du Québec représentent certes la ressource naturelle la mieux exploitée chez nous. Eh bien, que l'on critique trop sévèrement ses quelques ratées, on oublie trop souvent que pour acheminer cette ressource chez nous, il faut toute une panoplie d'équipements et une équipe dotée d'un grand savoir-faire.

Le site web d'Hydro-Québec est rempli d'information de toutes sortes permettant à tous les types de clients d'y trouver des renseignements utiles. Toutefois, il est intéressant de consulter ces rubriques, particulièrement au niveau international où l'on pourra découvrir toute la portée de notre société d'état. De plus, vous pourrez y visiter toutes les installations du réseau.

Pour monsieur et madame tout le monde, la section «clients résidentiels» permet de découvrir bon nombre d'informations sur le paiement préautorisé (versements égaux) et de renseignements pratiques pour accroître son confort au foyer. Aussi, une application vous permettra de transmettre le relevé de votre compteur en cas de déménagement ou pour transmettre électroniquement une carte d'autorelevé. ■



Un cadeau original pour Noël!

Avec chaque tranche de 100\$ et plus, OBTENEZ DEUX (2) LAISSEZ-PASSER GRATUITS
Valeur de 17\$

CINÉMA LE CAPITOL

290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Info-film: **358-3030**

Salles de spectacles
Le Cartier

Spectacles à venir

15 déc.: Baby Boomer's Band
22-23 déc.: Three Times a lady
29 déc.: Baby Boomer's Band
30 déc.: Le Cosmic Cocktail Big Band
31 déc.: Le Bal en blanc avec Caillou

35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

JEUDIS «SHOWCASE» pour amateurs

ce jeudi 14 décembre 20 h 30

• France Hébert • Marc Rougeau
• Lucie Robert • Band La Crosade

Animé par Brian Tyler

Coût: 2\$

346-4513

Beethoven
PUB - TERRASSE

Les mardis à petit prix!

«4 à 8» tous les jours
Jeudi - vendredi: buffet de «5 à 8»

À L'AFFICHE

Spectacles et concerts

Judi 14 décembre: à 18 heures, au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle du groupe «La volée d'castors».

Vendredi 15 décembre: à 21 heures, à la salle Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, le spectacle du «Baby Boomer's Band».

15 et 16 décembre: à 22h30, au Bar l'Hôte, 224, rue Richelieu à Saint-Jean, le spectacle de Rick d'Opera.

Samedi 16 décembre: à 20 heures, à l'église Saint-Athanase, 500, 1^{re} Rue à Iberville, le concert de Noël du Chœur du Richelieu et de l'Orchestre symphonique de la Montérégie.

Samedi 16 décembre: à 20 heures, au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de Jean Leloup.

16 et 17 décembre: au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, à 19h30 le samedi et à 14 heures le dimanche, le ballet *Casse-Noisette* présenté par Ballet Ouest de Montréal en collaboration avec le Ballet classique

du Haut-Richelieu.

Dimanche 17 décembre: à 13h30, au complexe L'Oasis, 1050, rue Stefoni à Saint-Jean, concert de Noël présenté par l'Ensemble vocal de l'Écluse sous la direction de Sylvie Payette.

22 et 23 décembre: à 21 heures, à la salle Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Three Times a Lady».

22 et 23 décembre: à 22h30, au Bar l'Hôte, 224, rue Richelieu à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Who Cares».

22, 23 et 24 décembre: au magasin Maxi et Cie, 200, rue Omer-Marcil à Saint-Luc, concert de chants de Noël présenté par le Chœur Les Nénuphars.

Samedi 23 décembre: à 20 heures, au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle du groupe «La Bottine Souriante».

Vendredi 29 décembre: à 21 heures, à la salle Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, le spectacle du «Baby Boomer's Band».

Samedi 6 janvier: à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire à Saint-Jean, le ciné-spectacle sur la Turquie présenté dans le cadre des «Grands Explorateurs».

Samedi 6 janvier: à 20 heures, au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de Jean Lapointe.

7 et 8 janvier: à 14 heures, au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle d'Annie Brocoli.

Tous les jeudis: à 21h30, au bar-terrasse L'Écluse, 312 rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle de Gérard Gauthier.

Tous les vendredis: à compter de 20 heures, au resto-bar Le Petit Laurier, 364 Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec Guylaine.

Tous les vendredis: à 21h30, au Bar du Rail, 460, boulevard d'Iberville à Iberville, soirées de «jams» avec les musiciens du groupe «Kritick».

Tous les vendredis et samedis: à 21h30, au bar-terrasse L'Écluse, 312 rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle d'Alexandre Belliard.

Expositions

Du 12 novembre au 14 janvier: à la Maison sous les Arbres, 2024, route 133 à Saint-Athanase d'Iberville, l'exposition «La Féerie de Noël» réunissant les œuvres de plus de 30 artistes et artisans.

Du 30 novembre au 19 dé-

cembre: dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc, 347 boulevard Saint-Luc à Saint-Luc, l'exposition des œuvres de Carole Gagnon.

Jusqu'au 17 décembre: à la

Maison des Arts et de la Culture du Haut-Richelieu, 228 rue Richelieu à Saint-Jean, le «Jardin des sculptures» aménagé dans le cadre de l'exposition «Rencontre X».



Acquise par un musée américain

Door 9, cette œuvre que le sculpteur Réal Tougas a créée pour l'exposition internationale Pier Walk 1999 à Chicago, a été acquise par le Northern University Art Museum et installée sur le site extérieur du musée cet automne. Cette institution est située dans la ville de Marquette, une municipalité de 60 900 habitants située au sud du lac Supérieur. Sa collection comprend entre autres des œuvres de Sol LeWitt, Michael Todd, Lorrie Goulet... et maintenant de Réal Tougas. Il s'agit de la première œuvre de cet artiste de notre région qui se retrouve dans la collection permanente d'un musée américain. Construite en aluminium et en cuivre et mesurant 12x6x6 pieds, *Door 9* a déjà été vue par quelque 8 millions de visiteurs à l'occasion de Pier Walk 99 où elle a été exposée pendant plusieurs mois.



**CINÉMA
INTERNATIONAL**

jeudi - vendredi: 17 h à 22 h
samedi: 10 h à 22 h
Location-Vente: Vidéocassettes
106, rue Notre-Dame Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5323



**CINÉMA
LE CAPITOL**

290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

**INFO-FILM:
358-3030**

★   

<http://www.actionfilm.ca/capitol>

PROGRAMMATION DU 15 DÉCEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

CE QUE FEMME VEUT (En attente)
Sam. Dim.: 12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25
Ven. Mar. Mer.: 13h30 - 18h40 - 21h25
Lun. Jeu.: 18h40 - 21h25

LIMITE EXTRÊME (G Déc. aux jeunes enfants)
Sam. Dim.: 12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25
Ven. Mar. Mer.: 13h30 - 18h40 - 21h25
Lun. Jeu.: 18h40 - 21h25 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

PREUVE DE VIE (13+ violence)
Sam. Dim.: 12h35 - 15h20 - 18h35 - 21h20
Ven. Mar. Mer.: 13h30 - 18h35 - 21h20
Lun. Jeu.: 18h35 - 21h20

DONJONS ET DRAGONS (G Déc. aux j. enfants)
Sam. Dim.: 12h50 - 15h25 - 18h50 - 21h25
Ven. Mar. Mer.: 13h30 - 18h50 - 21h25
Lun. Jeu.: 18h50 - 21h25

DR. SEUSS, LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL (G)
Sam. Dim.: 12h45 - 15h25 - 18h30 - 20h35
Ven. Mar. Mer.: 13h30 - 18h30 - 20h35
Lun. Jeu.: 18h30 - 20h35 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

102 DALMATIENS (G)
Sam. Dim.: 12h50 - 15h25 - 18h30
Ven. Mar. Mer.: 13h30 - 18h30
Lun. Jeu.: 18h30

LE 6^e JOUR (13+ violence)
Ven. au Jeu.: 21h20

Mel Gibson Helen Hunt

Ce Que Femme Veut

VERSION FRANÇAISE DE "WHAT WOMEN WANT"
www.whatwomenwantmovie.com

RETENEZ VOTRE SOUFFLE

CHRIS O'DONNELL BILL PAXTON ROBIN TUNNEY SCOTT GLENN

LIMITE EXTRÊME

LAISSEZ-PASSER REFUSÉS v. f. de VERTICAL LIMIT

MEG RYAN | RUSSELL CROWE

PREUVE DE VIE

(Version française de Proof of Life)

DONJONS & DRAGONS

Ce n'est pas un jeu

JUSTIN WHALIN MARLON WAYANS
THORA BIRCH ZOE MCGILLAN
KRISTEN WILSON LEE ARENBERG
et BRUCE PAYNE et JEREMY IRONS

version française de DUNGEONS & DRAGONS

Dr. Seuss LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL

Version Française de DR. SEUSS, HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS

avec
GLENN CLOSE
et
GÉRARD DEPARDIEU

Cette fois-ci, il y en a un de plus...

102 DALMATIENS

version française de 102 DALMATIENS

SCHWARZENEGGER

ÊTES-VOUS QUI VOUS CROYEZ ÊTRE

LE 6^e JOUR

THE 6TH DAY

LE 6^e JOUR

THE 6TH DAY



Pas moins de 578 personnes ont pris part au brunch et assisté au mini concert offert par les trois ensembles vocaux du Choeur.

Un autre franc succès pour le brunch du Choeur les Nénuphars

Comme par les années passées, la population a répondu en grand nombre à l'invitation de la Corporation le Choeur les Nénuphars qui tenait le 3 décembre dernier son quatrième brunch musical.

Pas moins de 578 personnes ont pris part à cet événement et assisté au mini concert offert par les trois ensembles vocaux du Choeur, soit Nénuphars (enfants), Transit (adolescents) et Variations (adultes), faisant de cet événement un franc succès.

Comme le souligne une des responsables du Choeur, ce brunch fut l'un des plus beaux offerts par la Corporation. Dans les trois ensembles la qualité des

voix était particulièrement belle et les choristes ont su transmettre une émotion palpable à leurs auditeurs.

Ajoutons qu'à cette occasion, M. Jean-Paul Benoit a gagné un panier de boisson d'une valeur de 500 \$ et de nombreux prix de présence ont été tirés parmi les gens de l'assistance.

Les responsables de la Corporation tiennent à remercier tous les commanditaires ainsi que les bénévoles qui ont contribué au succès de l'événement, sans oublier le public qui, année après année, encourage les jeunes de Saint-Luc et leur permet de continuer à pratiquer ce loisir qui leur tient tellement à cœur. ■

Concert réussi à la Cathédrale

Une bonne assistance, une bonne participation de la part du public et un bon coup de pouce à la Cathédrale. Tel est le bilan du concert présenté le dimanche 10 décembre dernier par André Lejeune et plusieurs artistes de la région pour venir en aide à la Cathédrale de Saint-Jean. La principale organisatrice de cet événement, Mme Micheline Fortin, s'est dite très heureuse du déroulement de ce concert et a tenu à remercier tous ceux et celles qui y ont apporté leur concours, notamment les artistes participants, Sylvain Bouchard, Martin Vachon, l'ensemble Les Goûts réunis et les jeunes danseuses de l'École Maureen MacDonald. Ajoutons que Mme Fortin, que l'on voit ici en compagnie de M. Lejeune, a elle aussi prêté sa voix à cet événement. ■



Photo: Michel Bouchard

Clinique du

Docteur

André Rivard

Traitement des varices et de la couperose

Examen veineux par "DOPPLER"

Traitement d'obésité

Amaigrissement et maintien du poids santé

Médecin omnipraticien membre de la société canadienne de phlébologie

sur rendez-vous

348-7744

315, rue MacDonald, local 106 Saint-Jean-sur-Richelieu

Psychologues

Desnoyers

Letourneau

Services de psychothérapie individuelle et de groupe

Adultes - Adolescents - couples

Sessions de croissance

624, boul. du Séminaire N. Saint-Jean-sur-Richelieu

450.349.6191

ARTS EXPRESS

Conte de Noël médiéval à L'Acadie

La bibliothèque de L'Acadie offrira un cadeau de Noël bien particulier à tous ses petits amis de l'Heure du conte ainsi qu'à leurs parents le samedi 23 décembre prochain. Ce cadeau prendra la forme d'un conte de Noël médiéval qui sera présenté par l'Atelier du conte en musique et en images. Lise Dyke, marionnettiste, et Philippe Gélinas, musicien, animeront, à l'aide de marionnettes et d'instruments anciens, le conte *Le Petit Bonhomme aux cheveux roux*. Le tout se terminera par l'interprétation d'airs de Noël sur ces mêmes instruments.

Les parents sont invités à accompagner leurs enfants et à vivre avec eux cette heure remplie de merveilleux. Comme c'est maintenant la coutume, surprises et friandises seront remises aux petits. L'activité, qui est offerte gratuitement, se déroulera à la bibliothèque de L'Acadie, 484 chemin Grand-Pré, de 10 heures à 11 heures. Pour

plus d'information, on peut téléphoner au 347-2584.

«La magie de Noël» samedi à St-Luc

La bibliothèque municipale de Saint-Luc invite ses jeunes abonnés à venir participer à l'activité «La magie de Noël» le samedi 16 décembre prochain pour se préparer à la fête de Noël.

Cette activité s'adresse aux 5-7 ans qui peuvent s'inscrire à celle de 10h30 ou de 13 heures, ou aux 8-12 ans qui sont attendus à 14h30. Pour les plus petits, l'animatrice Sylvie Sauvé-Cliche présentera des contes de Noël et les jeunes prépareront un bricolage qu'ils pourront ensuite rapporter à la maison. Les plus grands prépareront un bricolage plus élaboré.

L'activité est gratuite mais il est nécessaire de s'inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque avec sa carte d'abonné ou en téléphonant durant les heures d'ouverture au 359-2450. ■



Foule considérable pour Gregory Charles

Un autre concert bénéfice, celui-là au profit de la paroisse Sainte-Thérèse-sur-Richelieu, a eu lieu dimanche dernier. Bien que nous ne disposions pas actuellement de toutes les informations au sujet de cet événement, soulignons que ce concert, qui mettait

en vedette Gregory Charles et les Petits Chanteurs de Laval (notre photo) s'est déroulé devant une assistance considérable. Surveillez notre prochaine édition pour plus de détails à ce sujet. ■

"Je souffre d'une maladie pulmonaire pour laquelle il n'existe aucun traitement. Seule une greffe peut me sauver la vie. Cela m'inquiète beaucoup parce que ma sœur est morte en attendant de nouveaux poumons."

Nathalie St-Denis



Pour donner l'ESPOIR en héritage, demandez votre autocollant de don d'organes en téléphonant sans frais à La Fondation Diane Hébert

(450) 971-1112 ou 1-877-971-1110

SEXUALITÉ

Lettre d'une mère très inquiète



ISABELLE BRUNELLE

J'ai reçu un courriel d'une mère inquiète. Elle a découvert sans le vouloir le journal intime de sa fille. Elle y a lu un passage où sa fille raconte sa journée à l'école. Elle ajoute que sa fille vient d'avoir 15 ans et qu'elle est en secondaire 3.

«Aujourd'hui, en morale, il y avait une pièce de théâtre. C'était cool. C'était sur l'homosexualité. Un gars et une fille se demandaient s'ils étaient gais. Moi, je me le demande pas; je l'sais que j'aime mieux les filles. Une chance que les autres ne le savent pas. Y'en a qui ont pas arrêté de «niaiser» pis de traiter les autres de «fif». Comme si on choisissait d'être comme ça. En tout cas, moi j'ai juste hâte de foutre le camp en ville où là au moins on laisse les gens vivre comme ils veulent.»

Cette dame me demande ce qu'elle doit faire. Doit-elle dire à sa fille qu'elle sait? Doit-elle l'envoyer consulter quelqu'un? Elle trouve ce secret bien lourd pour sa fille.

Lorsque l'on parle d'homosexualité, il est question d'orientation sexuelle, c'est-à-dire du sexe des personnes pour qui nous éprouvons de l'attraction et de l'affection, tant physique qu'émotionnelle.

Elle constitue une partie importante de l'identité globale de la personne. On sait que l'adolescence est une période où l'identité personnelle se construit. C'est un des aspects de nous-même qui nous est le plus difficile à exprimer et que nous comprenons mal. Nous pouvons aussi prendre conscience de notre orientation sexuelle à n'importe quel moment de notre vie. Une seule personne peut répondre de son orientation sexuelle et c'est la personne elle-même. Certes, de la relation d'aide peut donner certains outils pour en prendre conscience mais aucun thérapeute ne peut «guérir» l'homosexualité car ce n'est pas une maladie.

Votre fille et vous-même semblez vous attendre à subir de la discrimination ou encore des commentaires disgracieux en regard à l'orientation sexuelle de votre fille. Malheureusement-

ment, les campagnes de sensibilisation débutées depuis peu, semblent ne pas encore avoir eu d'impact sur les préjugés encore véhiculés dans la société.

Par contre, vous et votre famille immédiate pouvez servir de modèle. Certes en n'abordant pas l'homosexualité avec des gros sabots mais de remarques subtiles en remarques subtiles, votre fille s'ouvrira sûrement à vous. Se servir de l'actualité, des revues, des émissions de télévision où l'homosexualité est abordée pour dire positivement ce que l'on ressent, amènera un sentiment et un climat de confiance où votre fille se sentira à l'aise.

C'est à vous seule de juger si vous devez briser le secret de son journal intime. La relation que vous avez avec votre fille vous le permet-elle? Partager vos inquiétudes avec elle par exemple, sur son désir de partir dans une autre ville, pourra peut-être de façon détournée permettre d'aborder le vif du sujet.

Gardez à l'idée que rien n'oblige votre fille à dévoiler son intimité ou encore à crier sur tous les toits la façon dont elle vit son homosexualité. Cela lui appartient. Après tout, si elle fréquentait un garçon, vous ne lui poseriez sûrement pas les mêmes questions.

Je vous laisse sur cette réflexion que l'on entend souvent à l'effet que l'amour maternel est inconditionnel. Votre fille a besoin avant toute chose d'avoir quelqu'un sur qui elle peut compter.

Des questions? Des commentaires? Vous pouvez me rejoindre soit par courriel à i.brunelle@sympatico.ca ou encore par la poste à mon attention à la rédaction du Journal Le Canada Français, 84 rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3. ■

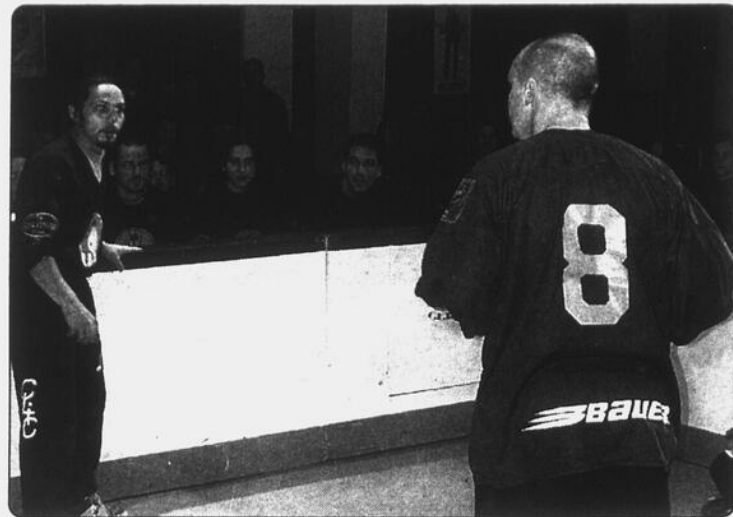
Victoire des Noirs en prolongation

DANIEL G. HÉBERT

Il a fallu une «P'tite vite», une série de huit impros comparées de 30 secondes sans caucus, pour départager les Bleus et les Noirs qui étaient encore nez à nez à l'issue de la seconde période. Les Noirs de Bruno Laliberté ont fini par l'emporter au compte de 7-6.

La prolongation a d'ailleurs été l'occasion de voir de l'excellent jeu, notamment du côté de Dominick Léonard («Désert»), Philippe Ouellet («Flambeau») et Patrick Ménard («Mauviette»). Les étoiles ont été attribuées à Denis Émard (Bleus, constructif), Éric Robidoux (Noirs, ludique), Philippe Ouellet (Bleus, imaginaire) et Dominick Léonard (Noirs, comique).

Comme pour refléter le très bon équilibre, lors du repêchage, on se retrouve à l'is-



Les Noirs et les Bleus se sont livrés une chaude lutte, dimanche dernier.

sue de cette première moitié de saison avec un classement relativement équilibré : les Rouges et les Verts se partagent la tête avec chacun trois victoires et dix étoiles (total de 19 points), les Bleus et les Noirs suivant avec chacun deux victoires et dix étoiles (total de 16 points).

Il est à noter que la C.L.I.C. (cette certaine ligue d'impro créative) fera relâche pendant la période des fêtes. ■

Lunetterie

SEARS

Offre
31
pour
parmi notre
collection Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres* et montures) parmi notre collection Mode, et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques).

Dr René Marchand, optométriste
Examen de la vue sur place
Acceptons prescriptions de l'extérieur

Offre valide seulement dans la province de Québec.
L'offre prend fin le 31 décembre 2000.
TM/MC Marque de commerce de Sears, utilisée sous licence au Canada.

ou

Choisissez
une seule paire
parmi notre
collection Sélecte

ELLE ESPRIT silhouette
et obtenez:

Lunetterie SEARS

Sur présentation de ce coupon, épargnez 30\$ sur le prix régulier d'une paire de lunettes (verres et monture). Un coupon par achat. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Sears Canada Inc.
Expire le 31 décembre 2000.

30\$
de rabais

Carrefour Richelieu 359-9709

Bijouterie VICTOR

Détenteur des montres : Seiko, Bulova, Pulsar, Fiori, Citizen

Bijouterie Victor

Inspection et nettoyage gratuits

En promotion cette semaine

CHAÎNES EN OR
Du 13 au 17 décembre incl.

10% à 50% de rabais
TAXES INCLUSES

Tirage
Avec tout achat, participez au tirage d'une bague à diamants en or 14 K
Valeur de 1 000\$
(Tirage le 24 décembre 2000)

CADEAU GRATUIT
Avec tout achat de 75\$ et plus, recevez une paire de boucles d'oreilles en or 10 K à perles d'eau douce véritables.

Nombreux spéciaux en magasin

600, rue Pierre-Caisse
Carrefour Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
3 4 8 - 2 9 5 3

canadafrenchais.com

www.canadafrenchais.com

Allez-y voir!

véhicules d'occasion

Pourquoi choisir un arbre naturel?

À l'approche de Noël, la majorité des Canadiens décorent un arbre de Noël dans leur foyer et font de cet arbre le centre d'attraction de leurs festivités.

Aujourd'hui, les consommateurs ont à cœur la qualité de leur environnement et se tournent vers les arbres naturels car ceux-ci peuvent être transformés en copeaux de bois pour utilisation comme paillis. En effet, des programmes de recyclage pour arbres naturels sont maintenant bien établis dans la plupart des municipalités canadiennes.

Une conception erronée entourant les arbres de Noël naturels est que la coupe de ces arbres a pour effet d'épuiser nos forêts. En fait, 98% de ces arbres proviennent de plantations. De plus, pour chaque arbre coupé, un nouveau sauvageon est planté. Lorsqu'un arbre de Noël naturel pousse, il a deux effets: il produit de l'oxygène et absorbe du dioxyde de carbone. Lorsque récolté, l'espace vacant permet à de nouveaux sauvages de pousser. Une fois dans votre foyer, l'arbre naturel devient un beau centre d'attraction qui dégage une odeur agréable durant toute la période des fêtes.

Par comparaison, l'arbre artificiel ne produit pas d'oxygène, n'absorbe pas de dioxyde de carbone, n'est pas biodégradable et n'est pas recyclable.

Cette année, lorsque vous célébrerez la

paix sur Terre, offrez donc à la Terre un précieux cadeau: la santé de l'environnement. Choisissez un arbre de Noël naturel.

MÉDIA-FAITS ET RENSEIGNEMENTS

1. Quel est l'historique des arbres de Noël au Canada?

L'utilisation de sapins pour célébrer la fête de Noël a débuté en Allemagne il y a plus de 400 ans. Le baron Friederick von Riedesel, un immigré allemand, a introduit cette tradition au Canada en 1781 alors qu'il vivait à Sorel, Québec. Respectueux de la tradition allemande, il a installé un sapin dans sa demeure et l'a décoré de bougies blanches. Bien entendu, à cette époque, les gens devaient couper eux-mêmes leur arbre.

Un nombre toujours croissant de familles célèbre les fêtes de cette façon traditionnelle. Elles se rendent sur une plantation d'arbres de Noël, y choisissent et récoltent elles-mêmes leur arbre.

2. Comment choisir votre arbre de Noël?

La règle de base, lorsque vous achetez un arbre de Noël naturel, est de l'acheter frais et de le garder frais. Faites un test de fraîcheur. Serrez une branche entre votre pouce et votre index et tirez-la vers vous. Si l'arbre est frais, pas plus de 5 à 10 aiguilles devraient rester dans votre main.

3. Comment prendre soin de votre arbre de Noël?

Une fois votre arbre de Noël acheté, gardez-le dans un endroit non chauffé comme un garage, afin de le protéger du vent et l'aider ainsi à conserver son humidité. Lorsque vous êtes prêts à le rentrer dans la maison pour le décorer, coupez l'extrémité du tronc de l'arbre d'au moins 2 centimètres (1 pouce) au-dessus de la coupe originale et placez-le immédiatement dans un guéridon (pied d'arbre) pouvant contenir un minimum de 4 litres d'eau. Vérifiez le niveau de l'eau dans le guéridon à tous les jours afin que l'arbre ne manque jamais d'eau. Un nouvel arbre absorbera 4 litres d'eau le premier jour et ensuite 1 litre d'eau par jour environ. Si votre arbre manque d'eau (pendant une période excédant 2 heures), faites une nouvelle coupe au tronc de l'arbre. L'Association canadienne des producteurs d'arbres de Noël recommande l'utilisation d'un guéridon pouvant contenir 6 litres d'eau ou plus.

4. Quelle quantité d'eau un arbre de Noël peut-il boire?

Un arbre de Noël peut boire jusqu'à quatre litres d'eau le jour où il est mis dans un guéridon et boit environ un litre par jour par la suite.

Prenez soin de vérifier le niveau de l'eau du guéridon tous les jours et rajoutez-en au besoin. Si votre arbre manque d'eau, vous devez faire une nouvelle coupe du tronc de l'arbre. Placez votre arbre loin de toute source de chaleur comme foyer, radiateur, plinthe électrique ou téléviseur. Ces sources de chaleur assèchent votre arbre prématurément.

5. Quels conseils sécuritaires pouvez-vous donner?

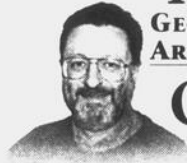
N'utilisez jamais de décorations combustibles. Vérifiez toutes les lumières ainsi que leurs raccordements. N'utilisez jamais de lumières ou autres décorations dont le câble électrique est endommagé. Débranchez les lumières de votre arbre avant de vous coucher ou de quitter la maison.

6. Qu'arrive-t-il à l'arbre de Noël après la période des fêtes?

Lorsque sera venu le temps de vous départir de votre arbre, pensez recyclage. Des programmes de recyclage des arbres de Noël ont été mis sur pied dans la plupart des municipalités dans tout le pays. Dans la grande majorité des cas, l'arbre est haché et réduit en paillis. ■

PSYCHOLOGIE

Pourquoi cette minute de silence?



GEORGES-HENRI
ARENSTEIN

Question: Pourquoi une minute de silence quand il y a un mort? D'où vient cette pratique?

(A., 14 ans)

Réponse: La minute de silence est une invention française. Elle a eu lieu, pour la première fois, le 11 novembre 1919 pour honorer les soldats morts durant la guerre 1914-1918 (Armistice). Elle a pour fonction de se recueillir pendant 60 secondes et de penser à nos chers disparus. C'est un signe de respect et d'amour. La coutume veut que l'on garde le silence et l'immobilité parfaite durant cette minute, laquelle est réduite le plus souvent à 20 ou 30 secondes protocolaires.

Cette pratique a été étendue dans plusieurs pays... mais les Anglais d'Angleterre, toujours originaux, ont une minute de silence... qui dure deux minutes!

Question: Il paraît que les toasts tombent toujours sur le «mauvais» côté, celui où on a mis du beurre de peanut. Moi je crois que c'est faux car la toast a deux côtés, donc une chance sur deux de tomber sur le côté beurré; ai-je raison? (M., 16 ans)

Réponse: Hé non! Tu te trompes. Ton raisonnement serait vrai si les deux côtés de ta toast avaient le même poids. Mais justement, si tu as fini d'étaler ton beurre de peanut sur un côté, ce côté devient plus lourd. Il y a donc une différence de densité entre d'une part son côté «tout nu» et d'autre part, son côté «garni». À volume égal, le poids du beurre de peanut est supérieur au poids de la toast. Et on sait que la position la plus stable pour tout solide est d'avoir son centre de gravité le plus bas possible. C'est cela qui fait que la face la plus lourde arrive au sol en priorité. Cette conclusion est celle du très sérieux chercheur Carl Graham du Centre national de la recherche scientifique (CNRS) en France. L'histoire ne dit pas combien d'essais il a effectués pour en tirer des conclusions aussi... grandioses!

Question: Est-ce qu'on peut attraper des

grains de beauté plus tard, ou est-ce qu'on les a tous quand on est enfant? (S., 10 ans)

Réponse: La majorité de nos grains de beauté se forment pendant l'enfance. Cependant, dans une moindre mesure, d'autres grains peuvent apparaître tout au long de la vie.

Ces taches s'appellent des «lentigos»; elles sont dues à une multiplication des cellules qui pigmentent la peau, les mélanocytes.

Les expositions prolongées au soleil favorisent l'apparition des lentigos, mais cette pratique est vivement déconseillée par les médecins. S'il apparaît un nouveau lentigo à l'âge adulte, et à plus forte raison si celui-ci grossit, il est nécessaire de consulter un médecin.

Question: Est-ce que les bébés ont déjà le sens de l'odorat? (M., 17 ans)

Réponse: Absolument. Âgé de moins d'une semaine, un nourrisson se calme lorsqu'on lui présente un morceau de tissu imprégné de l'odeur de sa mère (à condition qu'il ait passé ses premiers jours avec elle, bien entendu), mais il continue de pleurer si on lui présente un morceau de tissu imprégné de l'odeur d'une autre femme (mère ou non). L'odeur de la mère (et pas juste sa présence) favorise l'endormissement des bébés. On sait aussi que le rythme respiratoire des bébés peut être modifié par des substances odorantes.

Merci à nos jeunes lecteurs et lectrices pour leurs questions.

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6Z1. ■

BRIGITTE LANDRY
NICOLE SHERIDAN
NOELLA BOUDREAU

THÉRAPISTES EN RELATION D'AIDE
Adulte, enfant, adolescent et couple
200, rue Longueuil,
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-3503

Option+

la meilleure option
pour le prix, le choix et la qualité

Du 17 au 23 décembre 2000

Obtenez

10%
de rabais

sur les produits* **Option+**
à prix régulier

*sauf médicaments en vente libre



UNIPRIX
FERLAND ET PAQUETTE
Place St-Jean • 400, boul. du Séminaire Nord, St-Jean • 348-3787

002461-0028-1

L' AUTO

D'autres nouveaux modèles japonais et sud-coréens



JEAN-FRANÇOIS GUAY

La semaine dernière, nous vous avons présenté les nouveautés de plusieurs manufacturiers japonais et sud-coréens. Cette semaine, nous poursuivons dans le même sens, en faisant le tour des nouveaux modèles 2001 de Kia, Mazda, Nissan, Subaru, Suzuki, et Toyota.

Après avoir envahi les États-Unis en 1993, avec un réseau de plus de 500 concessionnaires et 135,000 unités vendues en 1999, le manufacturier sud-coréen Kia s'est attaqué l'an dernier, au florissant marché québécois, où 60% des ventes d'automobiles neuves sont des petits véhicules.

L'an dernier, Kia a présenté une gamme modeste, constituée de seulement deux modèles: la sous-compacte Sephia et l'utilitaire Sportage. Le dévoilement de la nouvelle et économique Rio 2001 arrive à point pour Kia. Plus tard, le lancement de la Sedona, drôle de nom pour une minifourgonnette vous ne trouvez pas... (XXX), est prévu pour le printemps prochain. La nouvelle Rio est une petite berline 4 portes dont le bas prix est son principal atout.

MAZDA

Selon les observateurs de la scène automobile, Mazda a vécu, au cours des deux dernières années, les moments les plus intéressants de son histoire. Plusieurs modèles ont été entièrement renouvelés, alors qu'un nouveau véhicule utilitaire sport, le Tribute, entame une carrière très prometteuse.

Le Mazda Tribute est un clone du nouveau Ford Escape (ou vice versa, selon qu'on se trouve du côté de Ford ou Mazda). Mais peu importe, une chose est sûre, il fera la vie dure à des modèles déjà établis comme le Honda CR-V, le Suzuki Grand Vitara et le récent Nissan Xterra. Le Tribute peut être animé par un 4 cylindres 2,0 litres de 130 chevaux ou un V6 3,0 litres de 200 chevaux.

Comme le récent Pontiac Aztek, le Tribute est offert avec la traction avant ou la traction intégrale. La possibilité d'opter pour la traction avant permet de diminuer substantiellement le prix de vente. On peut parier que les modèles à traction avant seront plus populaires chez nos voisins du sud.

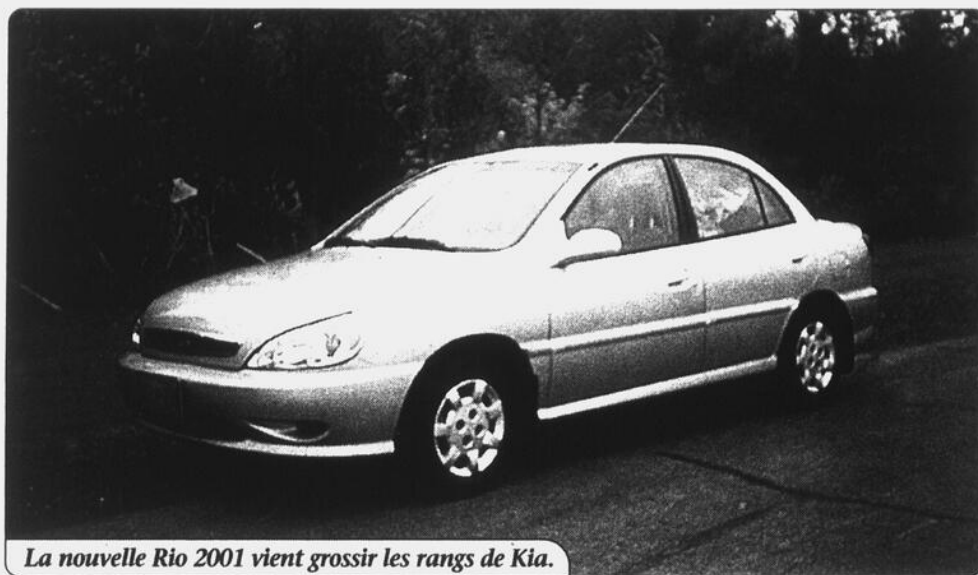
L'autre grande nouvelle est le dévoilement d'une Protegé légèrement retouchée à l'avant et à l'arrière. De plus, un moteur 2,0 litres de 130 chevaux sera offert. De son côté, la Miata propose un moteur plus puissant, qui passe de 140 à 155 chevaux. Quant à la Millenia, elle a été redessinée à l'avant et l'arrière, et elle abandonne le V6 2,5 litres, pour ne retenir que le V6 2,3 litres à cycle Miller. La camionnette Série B offre un moteur V6 4,0 litres plus puissant.

NISSAN

Au cours des prochaines années, on entendra parler souvent du tandem Renault/Nissan. On se souviendra que l'an dernier, le manufacturier français Renault avait défrayé les manchettes, en investissant plusieurs milliards de US\$ dans une mégatransaction qui lui permettait d'acquérir 37% des actions de Nissan Motor et 22,5% des actions de Nissan Diesel. Une alliance qui les propulse au quatrième rang mondial des manufacturiers.

Au cours des derniers mois, Nissan a dévoilé plusieurs nouveaux modèles 2001: la Sentra et le Pathfinder avec un V6 3,5 litres DACT de 250 chevaux. Les nouveautés se poursuivent avec les nouvelles fourgonnettes Quest, camionnette Frontier, et Maxima Edition 20^e anniversaire.

La Frontier propose des nouvelles lignes qui lui confèrent une allure plus robuste. Les versions SC de la Frontier seront animées par un V6 3,3 litres SACT suralimenté de 210 chevaux. La version spéciale 20^e anniversaire de la Nissan Maxima se distingue par sa puissance et son équipement plus relevés. La carrosserie et le tableau de bord de la fourgonnette Quest ont été redessinés et son comportement routier a été amélioré. On note également un système de divertissement audio-vidéo pour les passagers arrière.



La nouvelle Rio 2001 vient grossir les rangs de Kia.

re.

SUBARU

Deux grandes nouvelles du côté de Subaru. La carrosserie de la Forester a été redessinée, et le modèle Legacy Outback peut être équipé, en option, d'un 6 cylindres à plat développant 212 chevaux à 6000 tr/mn et 212 lb-pi de couple à 4400 tr/mn. Ça promet.

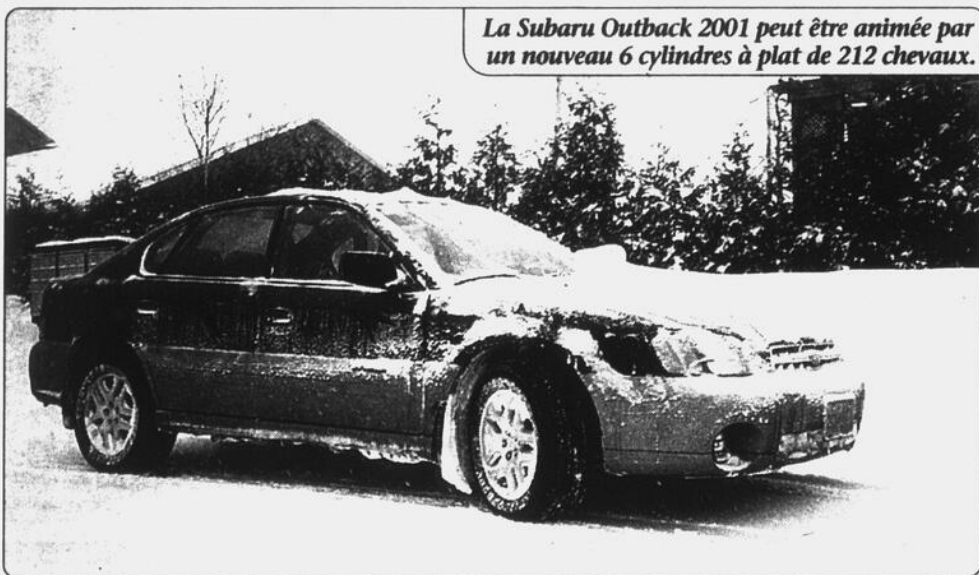
TOYOTA

Sans contredit, l'année 2001 est celle de Toyota. Le numéro un japonais dévoile plusieurs nouveautés: le Highlander, la Prius, le RAV4 et le Sequoia. Le nouveau Highlander est dérivé de la Camry dont il utilise la plupart des éléments, il fera la lutte à des véhicules comme la Subaru

Outback.

À l'instar de la Honda Insight, la Prius est une automobile à propulsion hybride. Elle est animée par un moteur électrique et un moteur à essence 4 cylindres de 1,5 litre. Après avoir dévoilé la camionnette Tundra, il fallait s'attendre à ce que Toyota utilise la plate-forme de sa grosse camionnette pour concocter le Sequoia, un sérieux rival pour les gros utilitaires américains comme les Ford Expedition et Chevrolet Tahoe/GMC Yukon.

Quant au nouveau RAV4, il est plus beau, plus large, plus haut et son empattement a été allongé. Il est propulsé par un nouveau moteur 2,0 litres de 148 chevaux. ■



La Subaru Outback 2001 peut être animée par un nouveau 6 cylindres à plat de 212 chevaux.

haut-richelieu.net

www.haut-richelieu.net

«Maigrir par la chimie alimentaire»

624, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 359-6423

Également à Beloeil, Blainville, Laval,
Longueuil, Montréal, Repentigny,
Saint-Hyacinthe, Saint-Léonard,
Terrebonne, Sherbrooke et Varennes

Clinique Médicale Poids Santé



Votre santé nous tient à cœur

Site Internet: www.clinique-poids-sante.qc.ca

Reservez tôt pour vos «Partys» des Fêtes

RESTAURANTS

CASA GRECQUE

GRILLADES ET FRUITS DE MER

APPORTEZ VOTRE VIN

Crevettes
EN VEDETTE 7 JOURS SUR 7
10 crevettes grillées style «papillon» **9.99\$**

Spécial non valable les jours fériés

315, rue MacDonald (local 114), Saint-Jean-sur-Richelieu 359-4066

LA BOUSTIFAILLE

Cuisinez... puis relaxez !



MICHÈLE TRAHAN

C'est le temps de cuisiner pour confectionner les bons petits plats qui agrémenteront vos tables à vos réceptions du temps des fêtes... mais pensez aussi à préparer d'avance d'autres bons petits plats, ceux qui se conservent au congélateur et que n'avez qu'à réchauffer au four... ce sont les fameux plats qui vous laissent tout le temps

voulu pour alors profiter de bons moments en compagnie de votre famille et de vos invités ! La période des fêtes en est une des plus occupées pour toute la maison... cuisinez donc maintenant pour profiter de moments de détente plus tard... mais résistez à la tentation de déguster immédiatement les petits plats que vous concocterez...



Aubergines et bœuf haché

- 2 aubergines
- farine
- 125 ml de beurre (1/2 tasse)
- tranches de fromage gouda
- 2 oignons hachés
- 1 gousse d'ail émincé
- 500 g de bœuf haché (1 lb)
- 1 ml d'origan (1/4 c. à thé)
- sel et poivre
- tomates tranchées

- **Peler les aubergines et couper en tranches de 2 cm (1 po) d'épaisseur ; cuire dans le beurre chaud jusqu'à ce qu'elles soient dorées mais non ramollies. Graisser un plat allant au four et y disposer les tranches d'aubergine dans le fond ; couvrir de tranches de fromage.**
- **Ajouter les oignons et l'ail au poêlon et dorer quelques minutes ; ajouter plus de beurre si nécessaire. Ajouter le bœuf et l'origan et continuer la cuisson jusqu'à ce que la viande perde sa couleur rosée. Assaisonner au goût.**
- **Étendre la viande sur les aubergines et couvrir de tranches de tomates. Garnir de tranches de fromage et cuire au four à 220C (425F), pendant 20 minutes.**
- **N.B. Pour congeler, ne pas couvrir de fromage. Laisser décongeler toute une nuit au réfrigérateur et cuire tel qu'indiqué.**

ASTUCE MAISON

LES FINES BOISSONS DE NOËL...

Voici quelques suggestions de boissons à déguster doucement et avec modération : Par exemple, fouettez 5 œufs et 45 ml (3 c. à table) de sucre ; ajoutez 50 ml (1/4 tasse) de vin blanc et 30 ml (2 c. à table) de fine liqueur de café ; chauffez le tout dans la partie supérieure d'un bain-marie sans cesser de fouetter jusqu'à ce que la préparation soit lisse et épaisse. Retirez du feu et ajoutez encore 30 ml (2 c. à table) de fine liqueur et servez dans de grands verres à vin... Ou encore pour chaque portion, calculez 30 ml (2 c. à table) de fine liqueur à la pêche, 15 ml (1 c. à table) de rhum et 50 ml (1/4 tasse) de crème ; versez dans un verre rempli de glaçons et garnissez de cerises au marasquin. Enfin, remplissez un verre ballon de crème glacée à la vanille ou au café et arrosez le tout du mélange suivant : 5 ml (1 c. à thé) de crème de cacao, 2 ml (1/2 c. à thé) de fine liqueur Triple Sec.

CREVETTES DE COMPAGNIE

- 1 kg de grosses crevettes, pelées et déveinées (2 lb)
- 15 ml de jus de citron (1 c. à table)
- 45 ml d'huile (3 c. à table)
- 175 ml de riz à grains longs (3/4 tasse)
- 30 ml de beurre (2 c. à table)
- 50 ml de poivron haché (1/4 tasse)
- 1 petit oignon finement haché
- sel et poivre
- pincée de macis
- jet de sauce tabasco
- 1 boîte de soupe aux tomates (10 oz/284 ml)
- 125 ml de crème à fouetter (1/2 tasse)
- 125 ml de vin rouge (1/2 tasse)
- paprika

Couvrir les crevettes d'eau bouillante salée et cuire pendant 5 minutes ; égoutter. Déposer dans un grand bol et ajouter le jus de citron et l'huile. Cuire le riz selon les indications de la boîte. Sauter le poivron et l'oignon dans le beurre chaud jusqu'à ce que les légumes soient ramollis ; retirer du feu et ajouter aux crevettes. Incorporer tous les autres ingrédients et bien mélanger. Verser le tout dans une casserole graissée allant au four ; saupoudrer de paprika et cuire au four à découvert à 180C (350F), environ 75 minutes ou jusqu'à ce que la préparation bouillonne. N.B. Pour congeler, ne pas faire cuire. Laisser décongeler le plat toute une nuit au réfrigérateur et cuire tel qu'indiqué.

POULET INDIEN

- 1 poulet coupé en morceaux (2 lb/1 kg)
- 50 ml de farine (1/4 tasse)
- sel et poivre
- 50 ml d'huile (1/4 tasse)

- 250 ml de jus d'orange (1 tasse)
- 125 ml de sauce chili (1/2 tasse)
- 50 ml de poivron haché (1/4 tasse)
- 2 ml de moutarde en poudre (1/2 c. à thé)
- 2 ml de poudre d'ail (1/2 c. à thé)
- 30 ml de sauce soya (2 c. à table)
- 15 ml de mélasse (1 c. à table)
- 3 oranges, pelées et tranchées

Rincer le poulet et bien l'assécher ; assaisonner la farine au goût et enfariner les morceaux de poulet. Chauffer l'huile et y cuire le poulet, quelques morceaux à la fois, jusqu'à ce qu'ils soient dorés ; déposer dans une casserole allant au four. Jeter le gras de cuisson.

Combinaison tous les autres ingrédients, sauf les oranges, et chauffer doucement pendant quelques minutes. Verser sur le poulet. Couvrir et cuire au four à 180C (350F), pendant 50 minutes. Au moment de servir, décorer de tranches d'oranges. N.B. Pour faire congeler, faire cuire seulement 30 minutes. Refroidir et congeler. Dégeler la casserole au réfrigérateur et cuire tel qu'indiqué.

TOURTE AUX CHAMPIGNONS

- Pâte pour deux abaisses
- 50 ml de beurre (1/4 tasse)
- 750 ml de champignons tranchés (3 tasses)
- 1 oignon finement tranché
- 75 ml de farine (1/3 tasse)
- sel et poivre
- 2 ml de romarin (1/2 c. à thé)
- 50 ml de persil frais haché (1/4 tasse)
- 30 ml de vin rouge (2 c. à table)
- 75 ml de poivron rouge de conserve (1/3 tasse)
- 375 ml de fromage suisse râpé (1 1/2 tasse)

Fondre le beurre et sauter les champignons et l'oignon jusqu'à ce que les légumes soient ra-

mollis ; ajouter la farine et les assaisonnements et continuer la cuisson encore 2 minutes. Retirer du feu et laisser tiédir. Incorporer le vin rouge, le poivron rouge et le fromage et bien mélanger. Tapisser un moule à tarte, d'une abaisse et y verser le mélange ; couvrir d'une 2^e abaisse et faire quelques incisions sur le dessus. Cuire au four à 220C (425F), pendant 10 minutes ; retirer du four et couvrir le pourtour de papier aluminium pour éviter le brunissement trop rapide. Continuer la cuisson à 200C (400F), encore 30 minutes. Laisser refroidir 15 minutes avant de découper. N.B. La tarte se congèle non cuite ; laisser décongeler toute une nuit au réfrigérateur et suivre les indications pour la cuisson.

DINDE À LA CHINOISE

- 500 m de dinde cuite coupée en dés (2 tasses)
- 1 boîte de mandarines en quartiers (10 oz/284 ml)
- 1 boîte de crème de champignons (10 oz/284 ml)
- pincée de sarriette
- 250 ml de céleri tranché (1 tasse)
- 4 échalotes finement tranchées
- 125 ml de noix salées (arachides ou cachous)
- 1 boîte de nouilles chow mein (113 g)

Égoutter les mandarines et réserver le jus ; combiner le jus, la crème de champignons et la sarriette ; incorporer la dinde, les oranges, le céleri, les échalotes et les noix et bien mélanger. Dans un plat graissé allant au four, étendre la moitié des nouilles et déposer la préparation à la dinde. Terminer par le reste des nouilles. Cuire à découvert au four à 190C (375F), pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que la préparation bouillonne. N.B. Pour congeler, ne pas faire cuire ; décongeler toute une nuit au réfrigérateur et cuire tel qu'indiqué.

13/12/2000-0c28-L

Pommes «Empire» Sac de 3 lb pr Québec no 99¢ sac	FRUITERIE L'avenue du potager 145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tel.: 349-3209 Clémentines pr. Maroc ou Espagne no 1 99¢ lb 2,18\$ kg Poirs «Bartlett» pr. É.-U. no 1 Gr. 120 99¢ lb 2,18\$ kg	Laitue «Iceberg» pr É.-U. no 1 99¢ ch.	Tomates rouges pr. Floride no 1 Gr. 6 x 7 69¢ lb 1,52\$ kg
--	---	--	--

Spéciaux en vigueur du lundi 11 au dimanche 17 décembre 2000 ou jusqu'à épuisement

LE PLAISIR DU VIN

Noël s'en vient, quoi mettre sur la table?



JEAN-YVES THÉRBERGE

Cette question revient chaque année et, dois-je l'avouer, je ne sais pas quoi répondre. Cela dépend du menu, du nombre et de la composition des plats, de votre goût, de votre budget, du moment et de tant d'autres facteurs. S'agit-il d'abord d'une entrée où le champagne peut convenir ou tout simplement d'un apéritif? Dans ce dernier cas, un Pineau des Charentes peut faire l'affaire. La dinde, vous la faites relever ou pas? La fondue chinoise est accompagnée d'une sauce mordante ou aigre-douce? Voyez comme le monde est complexe et comme le chroniqueur en vins est un être dépourvu. Autant vous en remettre à un bon conseiller en vins en lui racontant tout: votre menu, votre budget et vos goûts, il vous trouvera les bouteilles qui conviendront. Je vous souhaite de joyeuses bouteilles pour les temps qui s'en viennent!

Au fond, le vin est tellement multiple qu'il vaut toujours mieux se fier à son goût; voilà pourquoi je recommande toujours au gens de se procurer quelques bouteilles d'un vin qui leur plaît et selon leur budget. Ainsi, ils ont toujours du vin à mettre sur la table. Servez donc à Noël des vins que vous aimez; vous vous ferez plaisir et vous ferez peut-être découvrir à vos invités des vins agréables. La vie est si courte et le plaisir, même intense, si éphémère!

QUELQUES VINS

Yves Grassa est un vigneron volubile, expressif et généreux tout comme ses vins blancs qui nous viennent des Côtes de Gascogne qui font partie de l'armagnac et



du Gers. Prenez son simple Domaine du Tariquet fait d'ugni blanc (le cépage du cognac) et de colombard, deux cépages bien ordinaires dirait-on, il en fait pourtant un vin blanc original avec un nez floral, de fruits exotiques avec un brin de miel. Un vin peut-être léger mais très bien équilibré avec un certain gras et d'une belle longueur en bouche. Bien fait, agréable, bellement agréable pour à peine 9,60 \$ - 521518.

Le Côte Tariquet fait de chardonnay et de sauvignon surprend par son élégance. Celui de 1999 est étonnant de fraîcheur et de goût. Le sauvignon avec son nez de buis domine mais on y trouve aussi des agrumes (pamplemousse) et un brin d'épices. En bouche, le fruit est bien présent avec du gras est une belle acidité. Un vin sec, frais et d'une belle longueur. 16,60 \$ - 561316.

On oublie que les Premières Côtes de Bordeaux produisent souvent d'excellents vins à un prix très abordable alors que ceux de la rive gauche de la Gironde sont presque devenus inaccessibles tant la spirale des prix est folle. De cette région peu connue, il y a le château Puy Bardens

dont le millésime 1998 est d'une belle qualité. D'un rouge violacé et profond, il sent le chocolat, la fumée avec un côté un peu animal. L'attaque est belle en bouche accompagnée de tanins fins, de fruits et d'un équilibre remarquable. Un vin encore jeune mais plein de potentiel. 18,85 \$ - 912196.

Canon-fronsac est une autre appellation méconnue de cette même région où l'on trouve pourtant d'excellents producteurs comme ceux du château Coustolle. Leur 1996 a de la classe. Alain Roux nous propose un vin au nez délicat d'anis, de cuir, de fumée et de sous-bois. Équilibré, bien fondu, ce vin a des tanins souples et une belle structure. Déjà agréable à boire, il mérite de séjourner en cave pour devenir encore plus soyeux. Un très bel achat. 28,20 \$ - 865949.

Autant dire la vérité, je ne sais presque rien des vins de l'Uruguay. Bien sûr que je n'y suis jamais allé et le peu que je connais de la viticulture uruguayenne tient en quelques mots: on y fait du vin depuis très longtemps mais des viticulteurs français s'intéressent maintenant à ce pays. Autrement dit, soyons à l'écoute, ce pays va bientôt nous étonner.

Je goûtais récemment à quelques vins de la botega Castillo Viejo dont le sauvignon blanc Catamayor a remporté la médaille d'or dans la catégorie cépages sauvignon ainsi que le prix du jury pour les



vins d'Uruguay aux Sélections mondiales 2000. Ce sauvignon 1999 a un beau nez de fleurs, de pêches avec un brin de buis et d'épices. Le fruit est bien présent en bouche avec un certain gras de fruits mûrs. En finale, le fruit revient avec une pointe minérale. 12,25 \$ - 570382.

Le tannat, très populaire dans le Madiran, est depuis longtemps connu en Uruguay puisqu'il compte pour près du tiers du vignoble de ce pays. Un cépage au goût avec un côté sauvage mais qui peut produire d'excellents vins. La maison Catamayor en fait un vin original. Dans le millésime 1999, on trouve au nez des senteurs de fruits noirs (bleuets sauvages), de cuir et de roses. En bouche, on retrouve le fruit avec un peu de gras et de beaux tanins. Si on lui trouve un côté rustique c'est que nous sommes peu habitués au goût particulier de ce vin. Très long et plaisant. 13,45 \$ - 858803. ■

DANS VOTRE ASSIETTE

Quelques suggestions de cadeaux



SYLVIE LAROCHE Dt.P.

Vous cherchez des cadeaux pour compléter vos achats des fêtes, alors voici quelques suggestions intéressantes qui sauront vous donner des idées. Il y en a pour tous les goûts et tous les budgets, il vous suffit de trouver le cadeau parfait parmi ces nombreux choix.

UN CADEAU QUI SE DÉGUSTE

Toujours apprécié, le gâteau aux fruits est un classique pour le temps des fêtes. Qu'il soit acheté ou fait maison, ils sont toujours appréciés. La bouteille de vin demeure une bonne idée cadeau, surtout depuis que les nutritionnistes suggèrent de prendre une coupe de vin rouge par jour en mangeant afin de garder notre cœur et nos cellules en santé. Les amateurs de vin apprécieront sûrement recevoir des coupes décoratives ou un décanteur à vin (boutique cadeaux L'art nouveau). Très tendance, une bouteille de porto et le livre Porto, Guide des connaisseurs de Godfrey Spence sauront enchanter plus uns.

Le panier de fruits exotiques décoré et ensouille les plus beaux repas des fêtes. Accompagnés de chocolat noir à fondu, les arrangements de fruits sont très tentants. Un plat de noix mélangées assorti d'un casse-noix (L'art nouveau) peut rassasier les petits creux entre les repas. Plusieurs produits alimentaires s'offrent bien

en cadeau : pots de fines herbes de Provence et épices (L'art nouveau), coffret de tisane, bouteilles d'huile et vinaigre balsamique (L'art nouveau), arrangement de fromages fins et de noix.

LES CADEAUX SANTÉ

Certains articles utilisés pour la préparation des repas peuvent faire de très beaux présents. Les gens soucieux de leur alimentation apprécieront le vaporisateur d'huile afin de réduire l'utilisation de corps gras à la cuisson. Il en est de même pour la plaque de cuisson pour raclette et la poêle anti-adhésive Titanium qui tous deux peuvent griller les viandes et légumes sans huile. Au Centre du Rasoir, vous trouverez différents modèles à divers prix.

Le purificateur d'eau est un cadeau fort apprécié afin d'étancher les plus grandes soifs. Chez Stokes, la carafe isotherme en inox Trudeau (pour liquide chaud ou froid) est idéale pour le bureau. Le moulin à poivre, fines herbes et épices de la même compagnie est un choix parfait pour les amoureux de la cuisine fraîche-ment...moulue.

Le presse-agrumes, l'éleveuse pour cuire les légumes à la vapeur ou l'extracteur à jus sont des cadeaux vitaminés de grande qualité. Un peu plus dispendieux que l'extracteur à jus conventionnel, l'extracteur Hamilton Beach produit 50% plus de jus que ses confrères (Centre du rasoir). Le

four à pain permettra de préparer des variétés infinies de pain des plus nutritifs. Enfin, les caféinomanes qui désirent un peu de variété dans leur tasse pourront se préparer un bon cappuccino ou café au lait avec le mouleur à lait Bodum. Pour un meilleur résultat, utilisez le lait écrémé ou 1%.

LECTURES ET RECETTES DÉLICIEUSES

Très in, les livres de sushis vous guideront pour la préparation de vos repas japonais. Pour des suggestions de recettes santé, je vous suggère le livre Cuisine santé pour toute la famille Tome 1 et 2 d'Harmonie Santé disponible à la clinique seulement. Ils sont composés de recettes délicieuses, faciles à faire et préparer avec des ingrédients simples à trouver. Pour une gastronomie tout en saveur et pour palais et les yeux, le livre Une assiette gourmande pour un cœur en santé du Fond de recherche de l'institut de Cardiologie de Montréal est réalisé par six grands chefs réputés. Enfin, pour découvrir et apprivoiser les légumineuses, le livre Légumineuses, Saveurs et parfums des 4 coins du monde d'Alexandre Libedinsky vous plaira.

Voilà ! En espérant que ces choix de cadeaux sauront apprécier les plus gourmands. Bonnes emplettes de Noël ! Merci aux boutiques L'Art nouveau, Centre du Rasoir, Librairie Richelieu et Stokes qui

ont participé à la réalisation des suggestions de cadeaux santé. Pour des informations sur les cadeaux et des questions sur l'alimentation, contacter Sylvie Laroché nutritionniste au (450) 358-2002 ou visiter le site Internet www.harmoniesante.com. ■

ALCOOL

Les plaisirs

Les choses qui me plaisent depuis que je suis sobre: me sentir bien à mon réveil; le plein usage de mon intelligence; la joie dans mon travail; de l'argent dans mes poches; l'absence totale de remords; la confiance de mes amis; la perspective d'un avenir heureux; l'appréciation des beautés de la nature; toujours savoir ce dont il s'agit. Nous sommes certains d'aimer toutes ces choses, n'est-ce pas?

Il y a réunion lundi à l'église Saint-Athanas (sous-sol) au coin de la 9^e Avenue et 1^{re} Rue, Iberville à 20 heures et au 795, Chalet des loisirs, rue des Loisirs, Saint-Blaise à 20 heures.

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcoooliques Anonymes au 347-6580. ■

VOYAGES

Saint-Barthélemy, une île à part!

FRÉDÉRIC
LAPIÈRE

Posée pour l'éternité à 230 km au nord-ouest de la Guadeloupe et à quelques encablures de Saint-Martin, Saint-Barthélemy ou «Saint-Barth» comme on la nomme familièrement, est le plus étonnant des édens tropicaux, une île à part, au destin de «star».

Un petit jardin de seulement 25 km carrés, auréolé d'un mythe forgé par le «jet-set» international, qui a de quoi charmer les plus irréductibles. Bien loin du tumulte de la vie moderne, ce qui caractérise avant tout Saint-Barth, c'est sa douceur de vivre et sa nature paradisiaque.

Au soleil d'un éternel été, la vie

est ici incomparable. Pour peu que l'on ferme la porte à son quotidien, ce morceau de terre est

sans doute l'endroit idéal pour passer des vacances bénéfiques, tant pour le corps que pour l'esprit. En concentrant en si peu d'espace tout ce que chacun peut rêver, Saint-Barth s'est forgée une réputation bien au-delà des mers.

L'environnement de Saint-Barthélemy fait partie des plus beaux de la Caraïbe. Dame nature a été franchement généreuse. La mer est chaude, et de surcroît cristalline. Le soleil est au beau fixe quasiment toute l'année et les couleurs explosent au point de faire de chaque instant de

la journée, où que l'on soit, un réel moment de beauté.

LA POPULATION

La population est donc toujours restée à prédominance blanche, issue principalement de marins normands, bretons. De sa période «suédoise» les habitants de Saint-Barthélemy n'ont pas véritablement contracté d'unions laissant des traces vivantes.

FAUNE ET FLORE

Cette île sans rivière, au relief tourmenté et où le soleil impose son implacable ardeur, a toujours été impropre à la culture. La flore n'en est pas moins riche pour autant. Les espèces sont pour la plupart spécifiques à l'île. Parmi la flore tropicale que l'on peut

rencontrer, il y a le mancenillier, le raisinier bord de mer, le fameux latanier, des majestueux gajacs et des espèces familières des lieux arides: cactus vierges, cactus joufflus... Saint-Barthélemy est aussi une véritable réserve naturelle où la chasse est interdite. L'oiseau fétiche est le pélican que l'on voit fréquemment surtout dans la rade de Gustavia. Par ailleurs, Saint-Barthélemy possède des fonds marins merveilleux où évolue une faune aquatique très importante et désormais protégée

grâce à la récente création d'une réserve naturelle.

QUOI VOIR

Gustavia, c'est la capitale administrative et le cœur de l'île. Elle est incontournable, même si elle se réduit à la taille d'un village. Construite autour du Fort Suédois et d'une magnifique rade, où accostent des bateaux en provenance des quatre coins du monde, Gustavia concentre dans ses rues étroites et typiques, bars, commerces et centres administratifs. On y vient pour acheter une multitude de produits hors taxes ou découvrir les trésors sur l'histoire de l'île au Musée Wall House.

Corosol, niché dans une anse, à l'abri des vents, comme de toute agitation, Corosol est un petit village de pêcheur, gardien des traditions de Saint-Barthélemy. C'est là où se trouvent les plus vieilles familles de l'île. Il n'est pas rare de voir de vieilles femmes coiffées de la «calèche», assises à travailler des pièces artisanales fabriquées avec des feuilles de lataniers. Regroupées au bord de la mer, les habitations traditionnelles mélangées aux bateaux de pê-

cheurs multicolores, font de ce site le plus beau des «tableaux» aux couleurs tropicales. À ne pas manquer, le musée du coquillage, le deuxième au monde quant à la qualité de sa collection internationale.



Au soleil d'un éternel été, la vie y est incontournable.

Colombier, est l'une des plus belles plages de l'île et de surcroît l'une des plus tranquilles pour jouer les Robinson. L'eau y est calme, cristalline et chaude. Le vert des cocotiers, le blanc pur du sable et les infinies

nuances de bleu de la mer se marient pour donner l'un des plus beaux clichés grandeur nature des Petites Antilles. L'accès s'effectue principalement par bateau. Site idéal pour une journée baignade et pique-nique.

L'anse des Flamands, est l'endroit où la plage est plutôt sauvage, mais d'une beauté extrême. Elle s'étire sur plus d'un demi-kilomètre. Son sable blanc est pur et ses eaux d'un bleu azur. Par contre, cette plage est conseillée aux nageurs avertis seulement.

Pour en savoir plus sur cet archipel de la Guadeloupe, vous pouvez me contacter à l'agence de voyages au 450-358-2413. ■

FICHE TECHNIQUE

Langues parlées:	français et créole
Devise locale:	franc
Devise suggérée:	franc
Formalité d'entrée:	passport valide
Courant électrique:	220 volts
Décalage horaire:	+1 heure
Climat:	tropical, aride

VOS YEUX

Pourquoi est-ce plus difficile pour vous que pour les autres?



CÉLINE ÉTHIER

L'histoire que vous allez lire aujourd'hui met en scène des personnages qui n'avaient pas de problème de vision préalable avant que ne survienne la quarantaine. Après 40 ans, la plupart de ces gens se rendent compte que quelque chose a changé... Ce qu'on avait toujours fait sans même y penser, tout naturellement, devient sournoisement moins facile. Ce n'est pas qu'on n'est plus capable de lire sans lunettes, mais cela demande un ajustement et l'on sent que les yeux se fatiguent plus vite.

Ça, c'est la théorie. C'est la façon dont on décrit l'évolution du système visuel, dans les livres, après 40 ans. Mais se pourrait-il que ce ne soit pas pareil pour tout le monde, et que certains chanceux s'en tirent mieux que d'autres? Se pourrait-il que, bêtement, certains aient besoin de lunettes pour lire alors que d'autres pourront s'en passer le reste de leurs jours? Plusieurs personnes ont cette impression d'injustice, ou de malchance... Quelle fatalité! Comment se fait-il que moi, j'aie besoin de lunettes à 42 ans alors que ma soeur, elle, s'en passe facilement à 47 ans?

Le mécanisme de la presbytie est le même pour tout le monde, rassurez-vous? Là où subsiste la différence majeure, c'est

dans ce qu'on ressent et ça, ça varie énormément d'une personne à l'autre. Lorsqu'on dit que la quarantaine amène avec elle des problèmes à lire les petits caractères, c'est un peu flou... Qu'est-ce que c'est, un petit caractère? Ce que vous êtes en train de lire est-il écrit en petits caractères? Vous savez comme moi que les opinions sont très variables sur le sujet... À partir de quelle grosseur commence-t-on à parler de «petits caractères»? Pour comparer la vision d'une personne à l'autre, il faut leur faire lire la même grosseur de caractères, de façon à ne pas mesurer des impressions, mais des faits. Peut-être que la voisine vous affirme qu'elle n'a pas de problèmes à lire les petits caractères, mais que ce qu'elle lit est en fait deux fois plus gros que ce que vous, vous lisez!

Un autre facteur important en évaluant les problèmes liés à la presbytie est le temps qu'on consacre aux activités rapprochées, telles la lecture, le bricolage, l'ordinateur, etc. On retrouvera à coup sûr une énorme différence entre ce que ressentent des gens qui lisent sommairement le journal quelques fois par semaine, et d'autres qui passent leurs journées à l'ordinateur. En comparaison, une secrétaire ressentira probablement moins de problèmes aux jambes qu'une caissière à l'épicerie. Il serait donc tout à fait normal que le bijoutier vienne consulter pour ses yeux plus vite que le cul-

tivateur... La fatigue qu'on ressent est fonction du temps et de l'intensité de l'utilisation de ses yeux, évidemment.

Un autre point relié à l'inconfort est la distance à laquelle on se place pour travailler ou lire. Rappelez-vous: après 40 ans, plus c'est proche, plus c'est difficile! Si une personne est habituée à tenir son livre à 12 ou 15 pouces de son nez (30 ou 40 cm), elle sentira de l'inconfort plus rapidement que la personne qui lit naturellement à 20 pouces (50 cm). Alors, la personne qui lit son journal habituellement à 20 pouces, quelques fois par semaine, pourrait être vraiment sincère lorsqu'elle dira qu'elle n'a pas de problème à 46 ans, tandis que sa soeur de 42 ans, qui passe ses journées à l'ordinateur à déchiffrer des colonnes de petits caractères, trouve les journées longues...

On a fait un peu le tour du jardin des 40 ans et plus... En retraçant les facteurs qui peuvent faire varier l'aisance avec laquelle on lira sans lunettes jusqu'à 45 ou 50 ans, on voit où l'on peut agir pour que la lecture soit moins difficile: grosseur des caractères, temps consacré au travail rapproché et distance de travail.

Les personnes qui ne sont pas dans un contexte de travail peuvent évidemment modifier plus facilement leurs conditions de lecture ou de travail à l'ordinateur. Toutefois, les gens qui occupent des fonctions

qui exigent de longues heures de travail rapproché peuvent parfois effectuer quelques petits changements qui pourraient les aider à réduire la fatigue. Si on peut grossir les caractères à l'écran, faisons-le. Pourquoi s'arracher les yeux inutilement? Assurons-nous également qu'on est le plus loin possible de la tâche à effectuer (en continuant de bien voir, évidemment): l'effort sera moins grand ainsi. Finalement, si l'on peut organiser son travail de manière à éviter des longues périodes de travail rapproché, faisons-le! Une demi-heure d'ordinateur suivie de 15 minutes de photocopie et d'une autre demi-heure d'ordinateur fatigueront moins les yeux qu'une heure d'ordinateur suivie de 15 minutes à la photocopie. Ménageons-nous!

Bien sûr, on finit à peu près toujours avec une lunette pour lire, à plus ou moins brève échéance. Les demi-lunettes, les lunettes à foyer progressif, les lentilles de contact sont toutes autant de façons de nous aider à voir l'indéchiffrable... En passant, la chirurgie réfractive (souvent appelée «l'opération au laser») ne règle pas le problème de presbytie, ou du moins pas encore. Nous en reparlerons...

Nous reprendrons la semaine prochaine pour jaser un peu du temps des fêtes, et voir comment on peut l'avoir à l'œil! Vous pouvez toujours me joindre au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318. ■

L'ÉGLISE D'ICI

Célébrations communautaires de la pénitence

Notre-Dame-Auxiliatrice Lundi 18 décembre à 16 h Sacré-Coeur (Iberville) Dimanche 17 décembre à 19 h Saint-Athanase Dimanche 17 décembre à 14 h 30 Saint-Blaise Mardi 19 décembre à 19 h Saint-Edmond Lundi 18 décembre à 14 h Mercredi 20 décembre à 19 h 30 Individuel: de 9 h à 9 h 30, avant la messe (du 18 au 22 décembre) Saint-Eugène	Saint-Gérard Lundi 18 décembre à 19 h Saint-Jean-l'Évangéliste (Cathédrale) Mercredi 20 décembre à 14 h 30 Vendredi 22 décembre à 19 h 30 Individuel: dimanche 24 décembre de 14 h à 15 h Saint-Luc Mercredi 20 décembre à 19 h 30 Dimanche 24 décembre à 11 h Saint-Lucien et Notre-Dame-de-Lourdes Dimanche 17 décembre à 15 h	Sainte-Marguerite-de-Blairfindie Dimanche 17 décembre à 19 h Sainte-Marie-de-la-Visitation Samedi 23 décembre à 16 h 30 (école Marie-Derome) Saint-Noël-Chabanel (Iberville) Mercredi 13 décembre à 19 h Mardi 19 décembre à 19 h Saint-Paul Mercredi 20 décembre à 19 h 30 Sainte-Thérèse-sur-Richelieu Lundi 18 décembre à 19 h Saint-Valentin Mardi 19 décembre à 19 h 30 ■
---	--	--



Visite à St-Benoît-du-Lac

Le 21 octobre dernier, une cinquantaine de jeunes de 6^e année ont vécu une expérience enrichissante lors d'une démarche à la Confirmation à l'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac. Ces jeunes, venant des paroisses de Saint-Blaise, Saint-Edmond, Saint-Eugène et Saint-Jean-l'Évangéliste, ont pu assister à une célébration eucharistique ainsi qu'à un témoignage fait par des moines bénédictins.

L'objectif de cette démarche était de permettre à ces jeunes de découvrir une des nombreuses formes que peut prendre l'engagement au baptême.

Dans un cadre automnal merveilleux, ces garçons et filles ont pu y voir un lieu de ressourcement et de calme qui se prête bien à la décision de s'engager à la suite de Jésus

par la Confirmation.

Quoi de mieux que de permettre à ces jeunes de vivre une rencontre et une expérience spirituelle.

Merci à ces jeunes ainsi qu'aux parents qui nous accompagnaient.

L'équipe de l'initiation sacramentelle

Unité de la Cathédrale ■

Responsable recherché

Le centre de femmes Le Service d'entraide de Vie Nouvelle recherche une responsable pour son volet Souffle en Elles visant principalement à regrouper et à soutenir les femmes en situation économique difficile et seules pour élever leurs enfants.

Toute personne intéressée à avoir une description détaillée du poste est priée de s'adresser à Mme Ursula Chavez au 450-679-1100, poste 255. La date limite pour la remise du C.V. est le 11 décembre. ■

Nouveau site Internet

Le site Internet du diocèse de Saint-Jean-Longueuil a été lancé il y a maintenant trois ans. Comme il était difficile à trouver, nous avons décidé de vous rendre la tâche plus facile en déménageant notre site à une nouvelle adresse soit le www.diocese-st-jean-longueuil.org. Nous avons profité de ce changement pour modifier son contenu et sa signature

graphique. Afin de vous offrir une information plus complète, une équipe a travaillé plusieurs mois au développement de notre site qui est passé de 20 pages à plus de 140.

Profitez de vos temps libres pendant la période des fêtes pour venir faire un petit tour chez nous. On aime ça la visite!

Micheline Le Royer ■



Préparons-nous à Noël.

Éveil spirituel

Une activité sera offerte aux parents qui ont des enfants de 0-3 ans: des ateliers d'éveil spirituel qui auront lieu les lundis 15 et 29 janvier ainsi que les 12 et 26 février 2001, au Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean au 84, rue Lajeunesse à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ces ateliers ont pour but d'aider et de soutenir les parents dans leur rôle d'éveilleurs et d'éveilleuses de la foi auprès de leur tout-petit et ce à travers les gestes posés au quotidien.

La pédagogie de l'éveil spirituel des jeunes enfants s'oriente du côté des valeurs de base telles la confiance, la joie, l'émerveillement, la communication même avant le langage, une relation harmonieuse avec les êtres et les choses, le silence, la beauté, tout en respectant la psychologie de l'enfant de 0-3 ans.

Pour informations ou inscription, on communique avec Brigitte Galipeau Senécal au 246-9785 ou 346-3384. Ces ateliers s'adressent aussi aux grands-parents. ■

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Tél.: 359-1166

Dernière minute

CAYO COCO
Départ: 17 décembre
Hôtel 4 étoiles 1 sem. **869\$**
199\$

ORLANDO (VOL)
Départ: 17 décembre 1 sem.

Spéciaux de janvier

ESPAGNE
Départ: 31 janvier
Hôtel 4 étoiles
2 repas/jour et vin aux repas inclus 2 sem. **1 019\$**
1 759\$

PUNTA CANA
Départs entre le 6 et le 27 janvier
Tout inclus 2 sem. **1 669\$**
1 699\$

CANCUN
Départ: 29 décembre
Hôtel 4 étoiles
Tout inclus 2 sem. **1 619\$**

RIVIERA MAYA
Départs en janvier
Tout inclus 2 sem.

HUATULCO
Départs en janvier
Hôtel 4 étoiles
Tout inclus 2 sem.

Spéciaux de Noël

PANAMA
Départ: 25 décembre
Hôtel 4 étoiles 1 sem. **1 399\$**
Tout inclus 1 sem.

VARADERO
Départ: 24 décembre
Hôtel 3 étoiles 1 sem. **1 099\$**

Croisière - Caraïbes
Départ: 13 janvier
Navire de luxe
Inclus: vol et croisière 8 jours
San Juan
Aruba
Curacao
St-Martin
St-Thomas **1 599\$**
taxes incluses

Permis du Québec

Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516

ASTROLOGIE



Les prévisions
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE
450-229-3263

Semaine du 13 au
19 décembre 2000

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Attendez-vous à toutes sortes d'imprévus. Amour: vous mettrez de l'ordre dans votre vie amoureuse. Santé: vous vous sentez bien avec vous-même. Travail: vos projets vous demandent beaucoup. 5-7-11-22-47-48

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vos intuitions vous permettront de percevoir ce que ressentent les gens. Amour: vous serez comblé. Santé: votre peau est à contrôler. Travail: favorable dans les placements. 1-9-23-24-40-42

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous devez rester vigilant dans vos démarches. Amour: vous serez en mesure de stabiliser vos émotions. Santé: surveillez de plus près votre santé. Travail: attention à vos documents. 7-23-28-41-47-49

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous avez plein de projets à réaliser. Foncez et vous réussirez. Amour: amélioration. Santé: une fin de semaine de repos serait profitable pour vous ressourcer avant d'entreprendre vos projets. Travail: une visite inattendue vous sera bénéfique. 6-17-29-31-35-38

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Période de changements à court terme. Amour: période active. Santé: attention à votre système sanguin. Travail: ne vous laissez pas aller à des pensées négatives. 1-10-12-22-29-30

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous devez apprendre à surveiller vos paroles. Amour: vous vivrez dans un climat favorable. Santé: rien de spécial à souligner. Travail: possibilité de dépense imprévue. 7-23-28-40-41-47

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Continuez de suivre vos intuitions. Amour: événement favorable. Santé: la gorge est à surveiller. Travail: avancement dans vos projets. 6-17-29-31-35-39

SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous serez discret et déterminé. Amour: vous serez romantique, une période qui vous apportera beaucoup. Santé: douleurs lombaires. Travail: évitez de discuter avec des gens qui ne partagent pas votre point de vue. 2-13-27-38-45-46

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous devrez faire appel à votre bon sens. Amour: climat favorable. Santé: protégez-vous contre les microbes. Travail: rassurez-vous, aucun problème de ce côté. 6-8-40-41-43-46

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Il faudra maintenir une grande sagesse d'esprit. Amour: vous devez agir avec tact et diplomatie. Santé: fatigue nerveuse. Travail: ne changez pas vos habitudes. 4-16-25-30-37-49

VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous passerez d'agréables moments. Amour: vous serez en harmonie avec les personnes chères. Santé: amélioration. Travail: les associations seront profitables. 5-7-15-27-28-39

POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous aurez à aider une personne autour de vous. Amour: vous passerez de bons moments. Santé: évitez les excès. Travail: une semaine très mouvementée. 3-9-13-27-31-36

COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

Démarche type pour réaliser l'équité salariale



KAROLE LAMER

La Loi sur l'équité salariale, en vigueur depuis le 21 novembre 1997, s'applique à tout employeur dont l'entreprise compte 10 personnes salariées ou plus, qu'il soit du secteur privé, public ou parapublic. Les employeurs dont l'entreprise compte moins de 10 personnes salariées doivent cependant respecter l'équité salariale tel que le prévoit la Charte des droits et libertés de la personne. Par ailleurs, la loi ne s'applique pas aux entreprises qui relèvent de la compétence fédérale.

La Loi sur l'équité salariale vise à corriger les écarts salariaux dus à la discrimination systémique fondée sur le sexe à l'égard des personnes qui occupent des emplois dans des catégories d'emplois à prédominance féminine. Pour les fins d'application de la loi, les obligations auxquelles sont soumis les employeurs varient selon la taille de leur entreprise. La taille de l'entreprise est déterminée par le nombre de personnes salariées qu'elle compte. Au sens de la loi, la notion de salarié réfère à toute personne qui exécute un travail sous la direction ou le contrôle d'un employeur, moyennant une rémunération. La loi s'applique au personnel à temps plein, à temps partiel, occasionnel, régulier ou temporaire.

Toutefois, certaines personnes ne sont pas considérées comme des salariés et sont donc exclues de l'application de la loi. Ce sont: l'étudiant qui travaille, au cours de l'année scolaire, dans un établissement choisi par une institution d'enseignement en vertu d'un programme reconnu par le ministère de l'Éducation ou l'étudiant qui travaille dans l'institution d'enseignement où il étudie dans un domaine relié à son champ d'étude; l'étudiant qui travaille dans l'entreprise durant ses vacances; le stagiaire dans le cadre d'une formation professionnelle reconnue par la loi; la per-

sonne qui bénéficie de certaines mesures d'intégration professionnelle (bénéficiaire d'aide sociale et personne handicapée); le cadre supérieur; le policier et le pompier; le travailleur autonome. Par conséquent, les personnes visées par ces exclusions ne sont pas considérées dans le calcul du nombre de personnes salariées de l'entreprise.

Le nombre de personnes salariées de l'entreprise correspond à la moyenne du nombre de personnes salariées au cours des douze mois précédant l'entrée en vigueur de la loi, soit le 21 novembre 1997. Cette moyenne est établie en fonction du nombre de personnes salariées inscrites sur le registre de l'employeur par période de paie. La loi prévoit que l'employeur dont l'entreprise compte 50 personnes salariées ou plus doit établir un programme d'équité salariale applicable à l'ensemble des personnes salariées de son entreprise. L'identification des catégories d'emplois constitue la première étape du programme d'équité salariale tel que prévu par la loi.

Il s'agit de regrouper sous une même catégorie d'emplois, les emplois qui ont en commun certaines caractéristiques, à savoir: des fonctions ou des responsabilités semblables; des qualifications semblables; la même rémunération, soit un même taux ou une même échelle de salaire. La loi ne prescrit aucune méthode d'évaluation des catégories d'emplois. Le choix de la méthode revient donc au comité d'équité salariale ou, en l'absence de comité, à l'employeur. Quelle que soit la méthode choisie, elle devra tenir compte des quatre facteurs suivants: les qualifications requises; les responsabilités assumées; les efforts requis; les conditions dans lesquelles le travail est effectué.

Les outils d'évaluation peuvent être de diverses natures: questionnaires, entrevues, etc. La démarche d'évaluation réunit l'ensemble des actions menant à l'évaluation des catégories d'emplois. Une telle démarche pourrait, par exemple, prévoir le calendrier des travaux et le développement d'un système d'éva-

luation des catégories d'emplois. Quels que soient la méthode, les outils et la démarche d'évaluation retenus, la loi exige qu'ils soient exempts de discrimination fondée sur le sexe. L'estimation des écarts salariaux, qui fait aussi partie de la troisième étape du programme d'équité salariale, consiste à comparer la rémunération des catégories d'emplois à prédominance féminine à celle des catégories d'emplois à prédominance masculine.

L'employeur doit commencer à verser les premiers ajustements salariaux au plus tard le 21 novembre 2001. Les ajustements peuvent être étalés sur une période maximale de quatre ans, c'est-à-dire qu'ils pourront s'échelonner au plus tard jusqu'au 21 novembre 2005. Lorsqu'il y a étalement, les versements doivent être annuels et le montant de chacun des versements doit être égal. À défaut de payer les ajustements dans les délais prévus, ceux-ci portent intérêt.

La loi prévoit que la période d'étalement peut être prolongée pour une période maximale de trois ans lorsque, de l'avis de la Commission de l'équité salariale, la situation financière de l'entreprise ne lui permet pas de verser les ajustements prévus. Par ailleurs, si la Commission a des raisons de croire que la situation de l'employeur s'est améliorée, de nouvelles modalités pourront être établies. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec la Commission de l'équité salariale au 1-888-528-8765. Pour obtenir des documents d'information sur l'équité salariale vous pouvez également passer à Communication-Québec. Nous sommes situés au 109, rue Saint-Charles à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour nous joindre composez le 346-6879. ■

LES DROGUES

Nous

La première étape commence par le mot nous, et ce n'est pas sans raison. On acquiert une grande force en admettant verbalement notre impuissance face à la consommation. Quand nous allons aux réunions et que nous admettons cette impuissance, nous acquérons plus que de la force personnelle. Nous devenons membres et faisons partie du nous collectif qui nous permet de nous rétablir ensemble de notre dépendance. L'appartenance à N.A. nous apporte une expérience vitale: celle des autres dépendants qui ont trouvé un moyen de se rétablir d'une même maladie. Nous ne sommes plus obligés de tenter de résoudre seuls le problème de notre dépendance. Quand nous admettons honnêtement notre impuissance face à notre dépendance, nous pouvons commencer à rechercher un meilleur mode de vie. Nous ne chercherons plus seuls: nous sommes en bonne compagnie.

Narcotiques Anonymes: 1-800-879-0333. Réunions: dimanche à 20 heures, au 819, 2e Rue, Iberville et le mercredi à 20 heures au 30, rue Mongeau (la maison blanche) Chambly. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Gand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

EN CAS D'URGENCE

**Joyeux Noël
&
Bonne Année!**

**La
solidarité
chez nous...**

*Les entreprises
de la région
s'unissent pour
vous souhaiter un
joyeux festin!*

LES PANIERS DE NOËL



Comptable agréé
Chartered
accountant

Sylvain Marion
CA, DESS Fisc.
*Joyeux Noël
et
Bonne et Heureuse
Année*

Les Halles de Saint-Jean
145, boulevard Saint-Joseph,
bureau 235
Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone: (450) 359-8690
Télécopieur: (450) 348-3508



359-0047

Plus près de vous...
Chez Carrefour l'expérience
cumulée par l'équipe de
ventes au fil des ans,
vous assure de conseils
judicieux au meilleur
prix du marché.



**385, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu**



LES PNEUS
Robert Bernard

À l'occasion
du temps
des fêtes,
nous
tenons

chaleureusement
à remercier
notre clientèle
et nous vous
souhaitons à tous
de très belles fêtes.
Joyeux Noël et
Heureuse Année!

450, chemin Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4457
(sans frais 1-888-346-4457)

En collaboration avec

IGA

Supermarché Gladu
Ouvert 24 heures tous les jours
400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Un merci tout spécial à la Fraternité des policiers du Haut-Richelieu qui assure la livraison des denrées...

Votre concessionnaire
Volkswagen



VENTE • SERVICE
PIÈCES • DÉBOSSÉLAGE
LOCATION

*Êtes-vous fait
pour Volkswagen?*

Haut-Richelieu Volkswagen

370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4222



TOYOTA

2001 bonnes raisons
de venir nous visiter.



RAV4



SEQUOIA

Distinguez-vous!
TOYOTA
La promesse du mieux-faire
359-9000
1055, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

PHARMAPRIX

**OUVERT DE
9 H À MINUIT
7 JOURS/SEMAINE**

**OUVERT LES
25 DÉCEMBRE
ET 1^{er} JANVIER
de 9 h à 18 h**

GALERIES RICHELIEU
1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6813

**UN ESSAI VOUS
CONVAINCRA**

SANTA FE



HYUNDAI

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

348-6816
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

LES PNEUS
GAUMOND LTÉE



La plus
grande chaîne
de pneus
de la région

27 ans au
service de
la population

445, rue Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4057



L'équipe de
Saint-Jean Mazda
vous souhaite de
très Joyeuses Fêtes!

St-Jean

349-6767

410, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu



LES FABRICATIONS
DE TOITURES HP INC.

R. Plante, prés.
R.M. Oigny, v.-prés.

Depuis 1970

- Bardeaux d'asphalte
- Asphalte et gravier
- Réparations générales
- Assurance responsabilité
- Membrane élastomère

Nos
meilleurs
vœux!

ÉVALUATION
GRATUITE

- ✓ Résidentiel
- ✓ Commercial
- ✓ Industriel

Licence de la
régie du bâtiment
1632188707

349-2662

845, rue Gaudette
Saint-Jean-sur-Richelieu



Remorquage
24 h/7 jours



- Débosselage • Peinture
- Redressement de châssis
- Cabine de peinture cuite

ÉVALUATION GRATUITE
ET CAS D'ASSURANCE

Joyeuses Fêtes
à tous nos clients.
Soyez prudents!

346-2688

164, boul. Saint-Joseph
(face aux Halles)
Saint-Jean-sur-Richelieu

RONA

Le Quincailler

**28 ans
à votre
service**

QUINCAILLERIE

G.H. BERGER LTÉE

455, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916
Télécopieur: 348-3391

**Joyeux Noël
&
Bonne Année!**

**La solidarité
chez nous...**

*Les entreprises
de la région
s'unissent pour
vous souhaiter un
joyeux festin!*

En collaboration avec

IGA

Supermarché Gladu

Ouvert 24 heures tous les jours
400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES PANIERS DE NOËL

**Pour que chacun
puisse fêter Noël**



Ville de
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le plus grand centre d'aspirateurs
et d'approvisionnement
de la Montérégie



COMMERCIAL, INDUSTRIEL,
INSTITUTIONNEL ET
RÉSIDENTIEL

**Addition
Confort**

700, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-3575

Un merci tout spécial à la Fraternité des policiers du Haut-Richelieu qui assure la livraison des denrées...



Tél.: (450) 348-3871



Réparation de démarreur et alternateur

*Toute l'équipe
vous souhaite
de très
Joyeuses Fêtes!!*

435, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3871

**Thuot
Vézina
Zanko & Associés**

PSYCHOLOGUES

Sylvie Thuot
Nicole Vézina
Maria Zanko
Lise Thuot

*Meilleurs vœux
en cette période
des Fêtes*

348-0776
525, boul. du Séminaire Nord
Bureau 200
Saint-Jean-sur-Richelieu

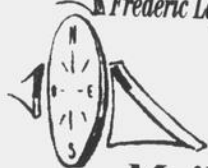
L'AUBAINERIE CONCEPT
Mode

Vêtements
pour toute la famille

**Joyeux Noël
et
Bonne Année
à toute notre
clientèle**

645, rue Pierre-Caisse,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1001

Les Voyages
Frédéric Lapiere inc.



**Meilleurs
vœux
à tous!**

Partez avec nous,
le monde vous appartient.
Service de transport à l'aéroport
voyagefl@videotron.ca

358-2413
395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
(à l'intérieur de la Pharmacie Essaim)

BÉDARD
NETTOYEUR-TAILLEUR

NETTOYAGE
APRÈS SINISTRE

SERVICE
DE
COUTURE



*Nous vous souhaitons un
heureux Noël et une année
2000 empreinte de bonheur
et de santé*

Recu avant 11 h, prêt pour 16 h 30
346-6042

310, boul. Saint-Luc 359-8260
33, rue Saint-Charles,
Saint-Jean-sur-Richelieu
BÉDARD J. NETTOYEUR-TAILLEUR



**FADOQ
en Montérégie**

**Dignité
Amour
Sérénité**

6-A, chemin
du Grand-Bernier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 347-0910
Fax: (450) 347-6385

AU CENTRE DE LA PERSONNE

Psychologie
et orientation

Services professionnels
(bilingues) pour
vous aider à surmonter
les difficultés reliées
à votre vie professionnelle
ou personnelle

Richard Fillion
Psychologue et conseiller
d'orientation

1045, boul. Grand Bernier,
Saint-Luc
(450) 349-3048

Courriel: info@acdpc.qc.ca



**ENTREPRENEUR
GÉNÉRAL**

*Meilleurs
souhais à tous!*

800 des Carrières
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4441



**J.R.
REMBOURSEUR
INC.**

Rembourrage commercial
et résidentiel
Fabrication de
meubles rembourrés

*Joyeux Noël et
Bonne et Heureuse
Année*

917, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-1009

**VITRO
PLUS**

VITRES ET
ACCESSOIRES
D'AUTOS

*Nos meilleurs
vœux en cette
période des
Fêtes!*

**André et Pierre
Charbonneau,
propriétaires**

348-1177

506, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

**Joyeux Noël
&
Bonne Année!**

**La
solidarité
chez nous...**

*Les entreprises
de la région
s'unissent pour
vous souhaiter un
joyeux festin!*

En collaboration avec

IGA

Supermarché Gladu
Ouvert 24 heures tous les jours
400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Un merci tout spécial à la Fraternité des policiers du Haut-Richelieu qui assure la livraison des denrées...

LES PANIERS DE NOËL

BMR
le groupe
au centre de la rénovation

PRIX - QUALITÉ - SERVICE
Consultez nos spécialistes

Livraison
• Service de grue • Centre de coupe
• Pliage d'aluminium • décoration
• Centre horticole • Évaluation
• Porte et fenêtre

*Joyeuses fêtes
à tous!*



359-1311

210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

ÉBÉNISTERIE
AGR
design inc

Renato Mansi

**MEUBLES
SUR MESURE**

83, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 358-2833



Ville de Saint-Luc

*Sensibles
aux besoins
des autres,
nous sommes
fiers de nous unir
à ce geste
de solidarité.
Joyeuses Fêtes
à tous!*

RESTO-BAR 28 TABLES
**O'TIPS
BILLARD**

SALON V.I.P. CASINO

*Joyeux temps
des fêtes!*

*La direction
et toute
l'équipe*

87, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
359-7665



Garage Benoit Reid
(Pièces P'tits Chars)

BENOIT REID, propr.
(450) 346-2121

*Meilleurs
vœux à
notre
clientèle!*

MÉCANIQUE
GÉNÉRALE
Électricité
Injection

1218, Grand-Bernier Sud
Saint-Blaise

M Imprimerie
Marchesseault
et Fils Inc.

*À tous, un très joyeux
temps des fêtes!*

**IMPRIMERIE
COMMERCIALE
ET
PROFESSIONNELLE**

165, rue Saint-Paul
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 359-6666
Fax: 450-359-7777

JEAN COUTU

Ouvert dès 8 h



*vous
souhaite
meilleurs
vœux*

(450) 348-9251
947, boul. Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.



*Toujours
sensible
au besoin
des gens
de la région*

390, RUE LABERGE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Tél.: 348-7366
Mtl: 856-7859

LE PALAIS
DE LA MUSIQUE
ET DE
L'AUDIO-VIDEO
(ST JEAN INC.)



Tél.: 348-3000

484, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

VENTE - LOCATION
RÉPARATIONS
**REINE ET JEAN-PAUL
YERGEAU**
Propriétaires



Me Claudine Monette
Notaire
Conseillère juridique

*Joyeux Noël
et Bonne et Heureuse
Année 2001!*

166, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6507
Télec.: 347-8908

**CAMPING
LAC MINEUR** LTÉE

*Nous profitons
de l'occasion
pour vous
souhaiter nos
vœux les plus
sincères!*

397, chemin du Ruisseau
Saint-Jacques-le-Mineur
(450) 346-0640

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
ET MÉCANIQUE DIESEL
CAMIONS ET REMORQUES
ENTRETIEN DE FLOTTES

atelier de
RÉPARATION
CAMIONS / REMORQUES

Gilles Goyette

*Meilleurs
vœux
à tous!*

192-A, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 349-4751

**Joyeux Noël
&
Bonne Année!**

**La
solidarité
chez nous...**

*Les entreprises
de la région
s'unissent pour
vous souhaiter un
joyeux festin!*

En collaboration avec

IGA

Supermarché Gladu
Ouvert 24 heures tous les jours
400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Un merci tout spécial à la Fraternité des policiers du Haut-Richelieu qui assure la livraison des denrées...

LES PANIERS DE NOËL

MÉCANIQUE ST-JACQUES enr.



- Injection
- Freins
- Mise au point
- Alignement
- Système d'échappement

*Meilleurs
vœux à tous!*

(450) 359-8355
168, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

Les Voyages

mv



*Le temps des fêtes est
propice aux réjouissances
et à la gaieté.
C'est l'occasion par
excellence qui permet à
tous les membres de notre
équipe de se réunir et de
vous offrir leurs vœux.*

De toute l'équipe:
MICHELINE MARYSE GLORIA
GENNIE MANON MIMI
LINDA COLLETTE

(450) 349-2320
225, boul. Saint-Joseph (face à BMR)
Saint-Jean-sur-Richelieu

Club de bridge des Richelains

Alfred Morin, président
Michel Couture, vice-président, sr
Yvan Paquette, secrétaire
Jean Dextras, trésorier
Nicole Garceau, publiciste

*Nous sommes fiers
de nous unir à ce geste
de générosité qui en est un
de solidarité.
Nos meilleurs vœux!*

136-A, rue Jacques-Cartier
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-7622

Le Canada Français

*est fier de s'associer
à la générosité des
commerçants du
Haut-Richelieu.*

*Que le joyeux temps
des fêtes apporte joie,
santé et prospérité.*

*Joyeux Noël
et Bonne et
Heureuse Année!*

MOTO CLINIQUE

Vente & Service

HONDA
Produits
Mécaniques

YAMAHA

WHITE
ÉQUIPEMENT MOTORISÉ
POUR L'EXTÉRIEUR

92, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-4795

*Toujours
à l'écoute
de la
population*



Claude Bachand
Député fédéral du comté de Saint-Jean
357-9100

RONA Le Régional

*85 000
pi carrés
de bas prix
garantis!*

170, rue Moreau
Saint-Luc
Tél.: (450) 359-4695



Depuis 1980

FONDATION

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

Pour interurbains composez
d'abord 877-5000

349-1974

Télécopieur: (450) 349-4131
1011, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc

Licence R.B.Q. # 1897-1887-73



Pour vous travailler belle et décontractée

*Fier
de s'associer
à cet événement!*

Saint-Lambert
2001,
rue Victoria
Tél.: (450) 465-9249

Saint-Jean-sur-
Richelieu
555, boul. du
Séminaire
Tél.: (450) 348-1790

Matelas MULTI

*Nous vous
souhaitons avant
tout la santé...
Joyeux Noël et
Bonne Année!*

359-0450

855, chemin
Grand-Bernier Nord
(coin Pierre-Caisse)
Saint-Jean-sur-Richelieu

Fière de contribuer à cet événement.



FRANCINE
MORIN-BOUCHER
B.A.A., A.V.A.
PLANIFICATEUR FINANCIER
COURTIER EN CONTRAT
D'INVESTISSEMENT ET EN
ÉPARGNE COLLECTIVE

AGENCE FRANCINE
MORIN-BOUCHER INC.
Représentante auprès de Services en Placements FPAV
480, rue Des Fortifications, Saint-Luc
359-4170 • 990-1437
(s.v.p. prendre rendez-vous)

Internet: fm.boucher@sympatico.ca

GARAGE H.O.P. Inc.

Mécanique générale

Spécialité: Mazda

*Fier d'être associé
à cet événement*

Fermé du 23 décembre
2000 au 2 janvier 2001

347-1636
270, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

**Joyeux Noël
&
Bonne Année!**

**La
solidarité
chez nous...**

*Les entreprises
de la région
s'unissent pour
vous souhaiter un
joyeux festin!*

En collaboration avec

IGA

Supermarché Gladu
Ouvert 24 heures tous les jours
400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Un merci tout spécial à la Fraternité des policiers du Haut-Richelieu qui assure la livraison des denrées...

LES PANIERS DE NOËL

**Résidence
Monseigneur Forget**



*Meilleurs
vœux
à tous*

- Animation • Ascenseurs
- Salle de bains privée
- Système d'intercom
- Buanderie • Entretien ménager
- Visites médicales
- Menus variés

222, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2090

**CERTIFIÉ
ISO 9001**

B M S T

*Toute l'équipe de
BMST est heureuse
de souhaiter
un Joyeux Noël
et une Bonne
et Heureuse Année
à tous ses clients!*

BMST Richelieu Experts Conseils Inc.
200, rue MacDonald, bureau 203
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 359-7070
Télec.: (450) 359-7066

**Oerlikon
Aérospatiale**

***Vous
souhaite
de
Joyeuses
Fêtes!***

**BANQUE
CIBC**

Suzanne Lavallée
170, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5571

Louise Poirier
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1123

Julie Paiement
640, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7315

**DANIEL
LUSSIER**
Pharmacien

122, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-2347
ou 347-2389
*Meilleurs vœux
à toute notre clientèle*

Heures d'ouverture
• Lundi au vendredi
de 9h à 20h
• Samedi de
9h à 13h

ASSOCIÉ À

SANTÉ Services

**CENTRE DE SANTÉ
DENTAIRE**

GA. CHAUME & ASS

*Toute l'équipe
du
Centre Dentaire
tient à souhaiter
à tous un très
Joyeux Noël
et une
Bonne Année!*

(450) 347-3749
460, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

**les enseignes
perfection**

NÉON, AUVENTS ET ENSEIGNES LUMINEUSES

***Joyeux
Noël
rempli
de bonheur***

396, rue Grand-Bernier Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0313

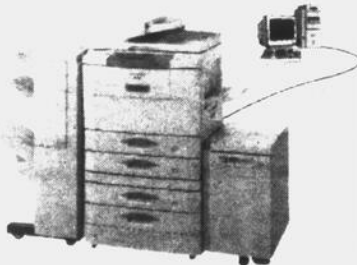
clinique
vétérinaire
Johannaïse

**Joyeuse période
des fêtes
à toute notre
clientèle**

Dre Michèle Potvin, M.V., propr.
Dre Michèle Duplain, M.V.,
354, rue Philippe (coin
boul. du Séminaire)
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-5831

SHARP®



**Équipements
J. Charette S.C.**
268, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-1750



SPÉCIALITÉS
Armoires de cuisine et salle de bain
Ameublement commercial et industriel
ESTIMATION GRATUITE

ADAP INC. DEPUIS 1971
ARMOIRES DE CUISINE

Daniel Audette, prop.
512, rue St-Denis
St-Alexandre
J0J 1S0
Bur.: (450) 347-0480
R. Sud: 990-5504
RBQ 1503 3038 77

**Place
Saint-Jean**

**Vous souhaitez
de
Joyeuses
fêtes!**

348-6935

400, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

**MAILLOUX
ET
ROCHON**

Courtiers d'assurance

*Santé et
prospérité à
tous en cette
période de
réjouissances*



Tél.: (450) 359-0000
331, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc

**Joyeux Noël
&
Bonne Année!**

**La
solidarité
chez nous...**

*Les entreprises
de la région
s'unissent pour
vous souhaiter un
joyeux festin!*

En collaboration avec

**MARCHE
LAPLANTE**

Carrefour Laplante
420, 2e Avenue,
Iberville
347-6411

435, 9e Avenue,
Iberville
358-2804

LES PANIERS DE NOËL

Action-Bénévole accepte les dons en tout temps. Pour les rejoindre: 347-1172.

**Pierre
Dubois INC.**
GARAGE

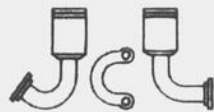
358-5186

SPÉCIALITÉS

- Peinture
- Débrossage
- Remorquage 24 h
- Voiture de courtoisie



1107, boul. d'Iberville, Iberville



JCL HYDRAULIQUE Inc.
Unité mobile

*Jacques Desmarais
Nous désirons offrir
nos meilleurs vœux
à notre clientèle
et à la population*

Tél.: 357-4589
Télec.: 347-2426
429, Grande-Ligne
Iberville

NORMANDIN TRANSIT INC.



151, boul. Industriel,
Napierville
Tél.: (450) 245-0445
Fax: (450) 245-0444

**TRANSPORT
CANADA**

→ ÉTATS-UNIS

Cautionné des douanes
canadiennes et américaines

SPÉCIALITÉS

LTL ET CHARGES ENTIÈRES

LES INDUSTRIES

MLB

BANCS DE REDRESSEMENT
ÉCUREURS D'ÉTABLES

*Joyeux Noël
et Bonne
et Heureuse Année
à toute
notre clientèle*

288, rang Saint-Édouard
Iberville
346-3637



**LE VIGNOBLE
DIETRICH JOOSS**

*vous souhaite un
Joyeux Noël et
une Bonne et
Heureuse Année
2001*

407, Grande-Ligne
IBERVILLE
Tél./fax: (450) 347-6857



**Prokit
Structural Inc.**

*La direction est fière
de souligner l'effort
constant de ses employés
qui grâce à eux
contribuent grandement
au succès de
l'entreprise.*

*Meilleurs vœux
à tous!*

(450) 347-3999 (local)
(450) 347-3940 (téléc.)
1-800-663-3999

900, rue Thomas, Iberville



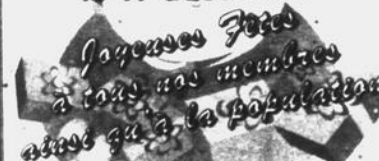
973, boul.
d'Iberville,
Iberville
347-1881



**Chevaliers
de Colomb**

**LOCATION DE
SALLES**

Dépouillement
de l'arbre de Noël
le 17 décembre



CONSEIL 3208 D'IBERVILLE
335 6e Avenue
Iberville
346-6575

*Clinique Vétérinaire
Dr. Lyne Fontaine*

Médecine et chirurgie
Toiletage

**À tous nos clients
et amis,
Joyeux Noël
et
Bonne Année!**

(450) 347-5964
495, boul. d'Iberville
Iberville



**Pépinière
brown inc.**
Entrepreneur paysagiste

Paul BISSONNETTE
Sylvie BISSONNETTE
Co-propriétaires

*Joyeux Noël
et Bonne et
Heureuse Année
à tous nos clients!*

54, Avenue de la Pépinière,
Iberville

347-1462

**RF
Garage RF inc.**
DEPUIS 1979

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
ENTRETIEN FLOTTE
DE CAMIONS

SPÉCIALITÉ
ALIGNEMENT
ÉLECTRONIQUE
POUR CAMIONS
ET AUTOBUS



Prop.:
Réjean Fournier



347-8588

382 Adrien Fontaine
(via Rang St-Édouard)
Iberville

*Limousine
Krystal*



Pour toutes occasions



- Baptême
- Graduation
- Aéroport
- Casino
- Anniversaire
- Voyage d'affaires
- Mariage
- Restaurant

(514) 990-6977 / (450) 358-4040

**Joyeux Noël
&
Bonne Année!**

**La
solidarité
chez nous...**

*Les entreprises
de la région
s'unissent pour
vous souhaiter un
joyeux festin!*

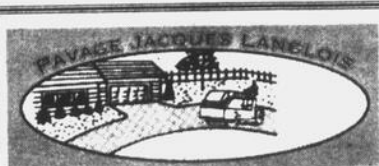
En collaboration avec

**MARCHE
LAPLANTE**
IGA

Carrefour Laplante
420, 2e Avenue,
Iberville
347-6411

435, 9e Avenue,
Iberville
358-2804

LES PANIERS DE NOËL



*Nos vœux
les plus
sincères à
notre*

clientèle et à tous nos ami(e)s

**7, rue Guillet
Iberville**

Tél.: (450) 346-2169
Licence R.B.Q. # 8002-9234-33

*Joyeux Noël
à tous et
Bonne Année*

**Nous sommes fermés
du 22 décembre 2000
au 4 janvier 2001**



GAZ ET BOIS



IBERVILLE

**173, Route 104, Saint-Athanase
Iberville, Québec, J2X 4J2
Tél. et téléc.: (450) 346-0758**

**Maçonnerie
Picard**

Entrepreneur Spécialisé

*Que
votre Noël
soit rempli
de joie
et de
félicité!*



**Réparation générale
cheminée, joint,
crépi, stucco,
béton, brique, époxy**

**Fissure de
fondation, drains français**

**Iberville, P. Qc
Tél.: (450) 358-5675
Licence R.B.Q. 2979-9020-16**

**École de
coupe et couture
Danielle Dubé**



*Joyeuses
fêtes à
tous!*

**548, 1re Rue, Iberville
Tél.: 346-2324**

**ÉCOLE
SECONDAIRE
MARCELLIN-
CHAMPAGNAT**

**Une école de
valeurs, des
valeurs pour
toute la vie**
*Joyeux Noël
et bonne année!*

**14, Chemin des Patriotes,
Saint-Athanase
Tél: 347-5343**



André Dubois, Pl. Fin.

*Meilleurs
vœux à
tous nos
clients
et amis à
l'occasion
de Noël
et de l'an
nouveau*



**Assurances &
services financiers
André Dubois inc.**

**Représentant en
épargne collective
Courtier en assurance
de personnes**

**154, 9e Avenue, Iberville
Bur.: (450) 347-4474
Téléc.: (450) 347-3182**

*Que
la nouvelle
année
comble
tous
vos désirs!*



ÉVALUATION GRATUITE

**INSTALLÉ
DANS VOTRE BAIN SANS
DÉRANGER
LA PLOMBERIE
ET LES TUILES
ENVIRONNANTES**

**(450) 347-7687
86, Route 104, Mont-Saint-Grégoire**



*Joyeuses Fêtes
à tous nos clients
et amis*

**745, 2e Rue
Iberville**

346-5406



**Cours de
musique**

**Cours d'anglais
Prématurée
privée**

*Joyeux Noël
et Bonne Année!*

**245-7475
251-A, de l'Église,
Napierville**

**Le Coq Rapide
vous souhaite
beaucoup de fun!**



**pour groupes de 10 à
50 personnes**



**(450) 348-1191
365, boul. du Séminaire,
Saint-Jean**



**DU HAUT-RICHÉLIEU INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉ
FRANCHISE INDÉPENDANT ET AUTONOME**

*Les agents RE/MAX
souhaitent les
meilleurs vœux
de santé et de
bonheur à tous!*

www.remax-quebec.com/duhautrichelieu

**1050, boul. du Séminaire Nord
Bureau 212
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5888**

Pneus J.T.G.

*La tradition de
Noël se répète à
chaque année, mais
apporte à chaque fois
un cortège de joies
toujours renouvelées.
Joyeux temps des
fêtes!*

**814, boul. d'Iberville, Iberville
347-8696**



Citémax

Perdu dans le monde Internet? Citémax peut vous aider!

Citémax développe des sites web professionnels qui incorporent la technologie dont vous avez besoin pour vous différencier de la compétition. Du bon de commande automatisé au programme « panier d'achat virtuel », des animations impressionnantes à la performance audio, Citémax travaille avec vous pour vous aider à prendre votre place sur le web.

DÉVELOPPEMENT
DE SITES WEB

INFOGRAPHIE

MULTI-
MÉDIA

CONTACTEZ-NOUS
Citémax inc.



Pierre
Marchesseault



Sylvain
Latour



Bernard
Paradis

Une division de : Le Groupe Canada Français

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X2
Tél. : (450) 347-0323